



Universidad de Valladolid

Facultad de Educación y Trabajo Social

Departamento de Didáctica de la Lengua y la Literatura

Máster en Profesor de Secundaria Obligatoria, Bachillerato,
Formación Profesional y Enseñanza de Idiomas

Trabajo Fin de Máster

**Los elementos transversales en Inglés Lengua
Extranjera. Un análisis en los manuales de Educación
Secundaria**

Estudiante: D. Luis Mora Hernández

Tutor: D. Francisco Javier Sanz Trigueros

Valladolid, 2018

Resumen

Desde las políticas internacionales y europeas de orden social y educativo se busca una mejora de la calidad educativa para dar respuesta a objetivos globales sobre la eliminación de diferencias raciales, de género, y la lucha contra la pobreza, entre otros. Para llevar a cabo estos cambios es necesario dotar a los individuos de conocimiento suficiente que solo se puede conseguir a través de la educación. Estos conocimientos son los denominados elementos transversales, entendidos como educación en valores, pudiendo ser tratados en todas las materias curriculares. Se realiza un estudio de indagación exploratoria en manuales de Inglés Lengua extranjera de Educación Secundaria Obligatoria, a la búsqueda de presencias y ausencias de elementos transversales. Los datos obtenidos se analizan desde el paradigma cualitativo, en la perspectiva última de aportar claves y reflexiones valiosas para la integración y del tratamiento de los elementos transversales en el aula de Inglés en Educación Secundaria Obligatoria.

Palabras clave: Inglés Lengua extranjera; Educación Secundaria Obligatoria; Manual; Elementos Transversales

Abstract

International and European authorities in social and educative fields aim to improve educational quality focusing on objectives related to eradicate racial and gender differences, as well as fighting against poverty among others. To carry out these changes it is necessary to provide individuals with sufficient knowledge only achievable through education. This knowledge is contained within the Cross cutting themes or education in moral values aimed to be taught in every subject found in secondary education curricula. The study is conducted by investigating English text books in Secondary education seeking to illustrate the presence and absence of Cross cutting themes. The collected data is analysed under the qualitative paradigm, to provide reflections and keys for a better integration of the cross cutting themes in Secondary Education English classroom.

Keywords: English as a foreign language; Secondary Education; Text books; Cross cutting themes.

Contenido

Presentación	1
Introducción	3
Justificación	5
Objetivos	7
Parte I Nociones Teóricas y curriculares	
1. Panorama de la normativa actual de la educación	9
2. Los Elementos Transversales	10
2.1 Educación Ambiental	12
2.2 Educación para la Paz	13
2.3 Educación para el consumidor	14
2.4 Educación para la igualdad de sexos	15
2.5 Educación para la salud	16
2.6 Educación en sexualidad	17
2.7 Educación Cívica y Moral	18
Parte II Marco Metodológico	
3. Posicionamiento empírico	19
4. La muestra: su caracterización	20
5. Contexto social-educativo	21
6. Análisis de los datos e informaciones	24
7. Presentación de los resultados	33
8. Interpretación de los resultados. Su discusión	35
Conclusiones	42
Referencias	46

Presentación

El desarrollo de este Trabajo Fin de Máster por el alumno Luis Alfonso Mora Hernández, *Los elementos transversales en Inglés Lengua Extranjera. Un análisis en los manuales de Educación Secundaria* ha sido posible gracias a la tutela y dirección de Francisco Javier Sanz Trigueros, profesor del Departamento de Didáctica de la Lengua y la Literatura de la Facultad de Educación y Trabajo Social de la Universidad de Valladolid.

Se ha realizado durante el curso 2017-2018, como asignatura del Máster profesionalizante en Profesor de Secundaria Obligatoria y Bachillerato, Formación Profesional y Enseñanzas de Idiomas, ofertado por la Universidad citada. Ha supuesto la adquisición de una formación especializada en el ámbito de la Educación de Lenguas extranjeras como requisito para la habilitación al ejercicio de la profesión docente en Educación Secundaria. Así pues, este Máster concluye con la elaboración y defensa de este Trabajo, tal y como recoge el *Real Decreto 1393/2007, de 29 de octubre, por el que se establece la ordenación de las enseñanzas universitarias oficiales*.

Para llevarlo a cabo ha sido necesaria la movilización de las competencias estipuladas para este Máster, dentro de las cuales se encuentran:

- Conocer la normativa y organización del sistema educativo, así como modelos para la mejora de calidad educativa aplicable a los centros de enseñanza; que permitió tomar como punto de partida el marco del sistema educativo actual, en busca de posibles mejores;

- aplicar y conocer propuestas docentes enfocadas a la innovación en el ámbito de la especialidad cursada;

- aplicar y conocer tanto metodología como técnicas básicas de investigación educativa pudiendo así diseñar proyectos de innovación y evaluación, lo cual posibilitó el diseño del análisis de elementos dentro del contexto de la enseñanza de lengua extranjera; y,

- dar cuenta del valor cultural y formativo existente en la materia de la especialidad y contenidos cursados en esta.

Finalmente, aprovecho para dedicar unas palabras a aquellas personas, sin las cuales dudo que hubiese llegado tan lejos hasta llegar a este punto de culminación personal y académica. Dedico este Trabajo a mi familia: a mi querida madre Katya, por su apoyo incondicional durante tantos años, siendo este trabajo fruto de todo ello, y a la cual aún me faltaría otra vida entera para agradecersele. Igualmente, a mi hermano Bruno y a mi abuela Lourdes, porque sin ellos no sería quien soy ahora.

Introducción

Debido al carácter globalizado del mundo en el que vivimos, es cada vez más necesaria una educación de calidad que permita a las futuras generaciones ser productivas y suficientemente capaces de mejorar la sociedad y mantenerla. De este modo, la educación se puede entender, tal y como expresó Sarramona (1997), como “idea de perfeccionamiento” (p.27) cuyo objetivo es la construcción de “un todo coherente que permita la perfección del sujeto” (Ibíd., p.27).

Siguiendo en esta línea de perfeccionamiento, se puede observar que esta idea mantiene relación con la actual competitividad laboral siendo necesaria una serie de conocimientos y habilidades para desenvolverse adecuadamente en ámbito laboral y social. Esto se puede apreciar con mayor claridad en las medidas planteadas a nivel europeo, contenidas en la *Estrategia Europa 2020 (E2020)*.

La E2020, iniciada en 2010, se origina con la idea de mejorar la economía (tanto a nivel de productividad, empleabilidad, e integración social) dentro del Euro-Grupo, con el objetivo de crear una Europa mejor. Así pues, la mejora de la educación de los Estados miembros “a nivel, comunitario e internacional” se vuelve uno de los elementos clave para la mejora económica, junto a: “Innovación, Educación, Sociedad digital, Clima, energía y movilidad, Competitividad, Empleo y cualificaciones y Lucha contra la pobreza”, tal y como advierte el portal web del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte. Todo ello con el objetivo de una educación de calidad que se convierta en la base para una Europa mejor, y poder así estrategias para abordar tanto problemas económicos como de desigualdad (incluyendo racismo, violencia de género entre otros), para una sociedad justa e integradora.

Así pues, tomando como punto de partida la búsqueda de una sociedad mejor a nivel Europeo, es posible argumentar que, para lograr ese objetivo, es necesaria una mejora en la educación, creando ciudadanos críticos y autónomos. Es aquí donde los elementos transversales se presentan como una herramienta clave para poder alcanzar ese objetivo.

Para comprender la introducción y tratamiento de los elementos transversales en el sistema educativo, hay que comprender la relación que guardan estos con la mejora en la educación. Es aquí donde los denominados cuatro pilares de la educación,

expuestos por Delors (1996): “Aprender a conocer, aprender a hacer, aprender a vivir juntos, aprender a ser” (p.96) juegan un papel fundamental. Esos cuatro pilares de la educación, tal y como se describen en *La educación encierra un tesoro*, constituyen un conjunto de aprendizajes destinados a proporcionar una serie de conocimientos siendo:

aprender a conocer, es decir, adquirir los instrumentos de la comprensión; aprender a hacer, para poder influir sobre el propio entorno; aprender a vivir juntos, para participar y cooperar con los demás en todas las actividades humanas; por último, aprender a ser, un proceso fundamental que recoge elementos de los tres anteriores (Ibíd., pp. 95-96)

Estos pilares de la educación buscan pasar de una educación instrumental en la cual lo importante son los resultados, a una educación en la que todo individuo sea capaz de “considerar su función en toda su plenitud, a saber, la realización de la persona que, toda ella, aprenda a ser” (Ibíd., p.96). En relación con esta idea, se encuentran las palabras de la Doctora Muñoz de Lacalle (1997): los elementos transversales son “temas educativos que responden a determinados problemas sociales y que están presentes en el conjuntos de las áreas curriculares” (p.161); por lo tanto, se puede inferir que “aprender a vivir juntos” es el pilar esencial para lograr una sociedad igualitaria y justa que se busca en Europa.

En conclusión, desde las determinaciones europeas se pide a los Estados Miembros que se trabaje en los distintos sistemas educativos una serie de elementos para mejorar la convivencia común, respondiendo a las necesidades de la sociedad actual. Para poder llevar a cabo esta tarea es necesaria una mejora en la educación, y ésta ha de ser tal que permita a los individuos trabajar con temas lo más cercanos posible a la realidad y a sus necesidades.

Es aquí en donde los elementos transversales aparecen como una herramienta clave para trabajar todas aquellas necesidades tanto a nivel social como individual, así como para crear –desde los niveles de enseñanza obligatoria– un sistema de valores como eje vertebrador de la educación integral de todo individuo.

Justificación

El origen de este tema está relacionado con el período de prácticas de máster en un centro de Educación Secundaria, en el cual se pudo tener contacto directo con los manuales de Inglés de Educación Secundaria Obligatoria (E.S.O. de aquí en adelante). En este período se pudo tomar consciencia del funcionamiento real de la asignatura de inglés y sus contenidos curriculares. Dada la flexibilidad de la asignatura a la hora de tratar diversos temas en las aulas de inglés, esta ofrece numerosas oportunidades para desarrollar los elementos transversales en el aula de Lengua extranjera, por la recurrencia habitual de aspectos sociales y culturales en el proceso de enseñanza-aprendizaje de esta materia.

A la hora de dar sustento y un punto de partida a este trabajo:

- se accedió a las disposiciones oficiales vigentes para el ámbito educativo nacional, en donde se contemplan alusiones a los elementos transversales. Concretamente, nos referimos al Real Decreto 1105/2014, de 26 de diciembre, por el que se establece el currículo básico de la Educación Secundaria Obligatoria y del Bachillerato, y a la Orden 362/2015 de 4 de mayo, por la que se establece el currículo y se regula la implantación, evaluación y desarrollo de la educación secundaria obligatoria en la Comunidad de Castilla y León.

- se tomó el estudio de Jiménez Catalán *et al.* (1997), titulado *Los temas transversales en la clase de inglés. Compilación y diseño de materiales en función de los intereses sociales de alumnos navarros de secundaria*. Este trabajo se enfocaba en “relacionar aspectos de la psicología del adolescente con sus intereses sociales y la enseñanza del inglés” lo cual dio como resultado “los fundamentos para poder vincular estos aspectos con los intereses sociales (transversales) y con su posible aplicabilidad al aula” (p.52). No solo es destacable el hecho en sí de que se puedan relacionar los intereses sociales con las clases de inglés, sino que se infiere su necesidad para poder llevar a cabo la implementación de los elementos transversales. Esto es algo que se puede apreciar si tenemos en cuenta el siguiente argumento:

Nuestra primera impresión es que los transversales todavía no están representados como debieran en los libros de texto para el inglés actualmente utilizados en la ESO en Navarra. Tenemos la intuición de que no sólo su presencia es escasa sino que, en las pocas ocasiones en que aparecen de forma evidente, el tratamiento que se les da es

superficial o en todo caso insuficiente a la hora de lograr el desarrollo integral del alumno. (Ibíd., p.29)

Desde entonces, a fecha de 1997, hasta la actualidad a fecha de 2018, dos décadas después, sería comprensible que estas carencias en cuanto a elementos transversales recogidos en los manuales de inglés se hayan corregido en los manuales actuales. Si bien es cierto que los manuales de inglés han de ser tomados como herramientas añadidas para el profesor y no su única herramienta. Idea que se apoya en los autores citados, cuando exponen que “En nuestra opinión, un libro de texto es tan sólo un instrumento de trabajo; por muy bueno y completo que sea, no puede ofrecer absolutamente todo lo que el profesor necesita” (Ibíd., p. 38). También es cierto que sus contenidos han de ajustarse no solo de manera implícita “presente en actividades aisladas y especialmente a través de las fotografías que se incluyen” (Ibíd., p.38).

Este trabajo no busca que los elementos transversales sean expuestos en su totalidad y convertir los libros de texto en la única herramienta de trabajo de los docentes, sino todo lo contrario, ver cómo están integrados y en la medida en la que lo están. Todo ello con la intención de comprobar a cuáles de estos elementos se presta más atención o cuáles de ellos necesitan tener más presencia, y así permitir al docente de E.S.O. “sacar más partido de lo que realmente se le ofrece” (Ibíd., p. 38).

Objetivos

Desde los argumentos anteriores y la declaración de intenciones expuesta, se plantea el siguiente objetivo general y los objetivos específicos complementarios:

- *Objetivo general*
 - Identificar el tratamiento de los elementos transversales en el currículo de Educación Secundaria y en manuales de Inglés Lengua extranjera.

- *Objetivos específicos*
 - Dar cuenta de la significatividad de los elementos transversales, en la perspectiva del aprendizaje de lenguas.
 - Analizar manuales de Inglés Lengua extranjera, centrandó la atención en las presencias y ausencias de elementos transversales y en la forma en que estos se abordan.
 - Establecer claves y reflexiones para la mejora de la integración de los elementos transversales en el aula de Inglés Lengua extranjera en Educación Secundaria Obligatoria.

Parte I

Nociones Teóricas y curriculares

1. Panorama de la normativa actual de la educación

El sistema educativo español se ha caracterizado por regular las distintas enseñanzas, correspondientes a los niveles obligatorios, a través de un gran número de Leyes Orgánicas y –subsidiariamente– a través de disposiciones oficiales, tanto de orden nacional como de orden regional.

Actualmente, la etapa de la Educación Secundaria Obligatoria se regula por medio de la Ley Orgánica 2/2006, de 3 de mayo, de Educación. (BOE, núm. 106) (LOE) conjuntamente con la Ley Orgánica 8/2013, de 9 de diciembre, para la Mejora de la Calidad Educativa (BOE, núm. 295).

En esta etapa –junto a la de Bachillerato–, el currículum oficial vigente en todo el territorio nacional se recoge en el Real Decreto 1105/2014, de 26 de diciembre, por el que se establece el currículum básico de la Educación Secundaria Obligatoria (BOE, núm. 3). A su vez, se complementa con la Orden ECD/1361/2015, de 3 de julio, por la que se establece el currículum de Educación Secundaria Obligatoria y Bachillerato para el ámbito de gestión del Ministerio de Educación, Cultura, y Deporte, y regula su implantación, así como la evaluación continua y determinados aspectos organizativos de las etapas. (BOE, núm. 163)

Es en estas disposiciones oficiales en donde se exponen los elementos transversales, actualizados en el artículo 6. Se trata de enunciados que presentan un alto grado de relación con aspectos comunes que se pueden y deben trabajar en las distintas materias que componen la etapa educativa; así como con las competencias clave.

Centrando la atención en el contexto regional de Castilla y León, el currículum recogido en el citado Real Decreto 1105/2014 se concreta en un currículum aún más preciso, que es el que se presenta en la Orden EDU 362/2015, de 4 de mayo, por la que se establece el currículum y se regula la implantación, evaluación y desarrollo de la educación secundaria obligatoria en la Comunidad de Castilla y León. (BOE., núm. 86)

Cabe además referirse a normativa reciente que aporta información relevante en torno a las competencias clave y la evaluación. Se trata, respectivamente, de la Orden ECD/65/2015, de 21 de enero, por la que se describen las relaciones entre las competencias, los contenidos y los criterios de evaluación de la educación primaria, la educación secundaria obligatoria y el bachillerato (BOE., núm. 85) y del Real Decreto 310/2016, de 29 de julio, por el que se regulan las evaluaciones finales de Educación Secundaria Obligatoria y de Bachillerato. (BOE., núm. 183)

2. Los Elementos Transversales

Los elementos transversales como contiene el Real Decreto 1105/2014, de 26 de diciembre, por el que se establece el currículo básico de la Educación Secundaria Obligatoria y del Bachillerato, se pueden entender como una educación en valores, tratando diferentes aspectos que permitan un desarrollo correcto de los estudiantes.

Dentro del artículo número 6 del documento anteriormente citado, estos elementos transversales se estructuran en diferentes aspectos que han de ser abordados en las aulas de secundaria. En primera instancia, se busca que en las áreas de cada etapa se desarrollen la comprensión oral y escrita junto al correcto desempeño tecnológico mediante las tecnologías de la información y comunicación, además de una educación cívica. Se busca también fomentar la igualdad de sexos mediante la fundamentación de valores en igualdad de trato, con el objetivo de evitar la discriminación y la violencia de género. Por lo tanto, el objetivo final que se pretende es desarrollar una serie de valores éticos y morales que permitan a los estudiantes una convivencia justa en equidad sustentada en “la libertad, la justicia, el pluralismo político, la paz [...]” (p.174). De la misma manera, se incorpora en el currículo de Secundaria “el desarrollo sostenible y el medio ambiente” (p.174) en busca de una mejora del medio ambiente y paliar los efectos nocivos de la actividad humanas.

El currículo de Educación Secundaria incluye también conocimientos que fundamenten el espíritu emprendedor “y diversos modelos de empresas y al fomento de la igualdad de oportunidades y del respeto al emprendedor” (p.174) para desarrollar tanto su espíritu emprendedor como su autonomía. Igualmente, se introducen contenidos relacionados con la salud, comprendiendo la importancia de la actividad física de los estudiantes y unos buenos hábitos alimenticios, como se puede apreciar en el siguiente enunciado: “dichas administraciones promoverán la práctica diaria de deporte y ejercicio físico por parte de los alumnos y alumnas durante jornadas escolares [...] para favorecer una vida activa y saludable” (p.174). Por último, el documento citado comprende de igual manera nociones relacionadas con la convivencia y la prevención de accidentes de tráfico “con el fin de que el alumnado conozca sus derechos y deberes como usuarios de las vías, en calidad de peatón, viajero y conductor [...] y se favorezca la convivencia, la tolerancia, la prudencia, el autocontrol y el dialogo” (p.174).

Llegados a este punto surge la siguiente cuestión ¿qué encierra el término transversal? Según Muñoz de Lacalle (1997):

La Transversalidad en el actual currículo educativo viene representada por unos temas educativos que responden a determinados problemas sociales y que están presentes en el conjunto de las áreas curriculares. Los Temas Transversales se han incorporado a la educación como aspectos de nuestro mundo que deben ser abordados desde una perspectiva moral (p. 161).

Esta idea concuerda con los conocimientos contenidos en el Real Decreto 1105/2014, dado que estos pretenden proporcionar una base que fomente el desarrollo adecuado de los estudiantes en diferentes ámbitos sociales y personales. Estos elementos transversales se caracterizan por no estar ligados a una área curricular concreta sino a “todas ellas y en todos sus elementos prescriptivos, [...] y por último, la ineludible carga valorativa (de índole principalmente moral)” (Ibíd., p.162). Así pues, los elementos transversales pretenden “fomentar la sensibilidad y el compromiso con proyectos éticos que generan una gran atención social [...] y al desarrollo ético-moral de los alumnos y alumnas” (Ibíd., p.162).

En este orden de cosas, cabe señalar que de la indagación efectuada en:

- la legislación educativa actual, a la búsqueda de aquellos aspectos relativos a ese componente actitudinal de toda competencia –lo que bien podría remitirnos a la noción de *Currículum oculto* (Santos Guerra, 2006; Torres, 1991)–; y, en

- referentes expertos que en su momento abordaron el estudio de los elementos transversales, en particular, para el caso de la enseñanza de Lenguas extranjeras;

estimamos oportuno considerar, por tanto, los elementos transversales que detallamos a continuación:

2.1 Educación Ambiental

La actividad humana con todos los avances tecnológicos logrados es también la causante de los efectos nocivos que afectan al medio ambiente. Estos efectos nocivos no solo tienen impacto en el medio ambiente, sino también en la salud de los seres humanos, animales y plantas. Así pues, la educación ambiental, como aparece contenido en Chamorro (2016), puede entenderse como la respuesta o la vía que conduce a la solución de los problemas relacionados con el medio ambiente.

Respecto al tratamiento del tema en el currículum de la E.S.O., este elemento transversal se encuentra sobre todo en la asignatura de Biología y Geología. Por un lado, de acuerdo al Real Decreto 1105/2014 (BOE) (Núm. 3, Sec. I) con esta asignatura “se pretende también que entiendan y valoren la importancia de preservar el medio ambiente por la repercusiones que tiene sobre su salud” (p.203). Por otro lado, la ORDEN EDU/362/2015 (Núm. 86) expresa que “el desarrollo de actividades en el medio natural. [...] posibilitan el aprendizaje significativo de aspectos fundamentales de la Biología y Geología y contribuyen a la educación ambiental” (p. 32102)

En cuanto a su aplicabilidad en el aula, la flexibilidad de contenidos presentes en la lengua inglesa, junto al enfoque comunicativo, permite incluir este elemento transversal dentro del currículum. Un ejemplo de esta aplicación aparece contenido en Uribe (2009), en el cual al se pueden aplicar temas medioambientales en el aula, creando una relación entre el ser humano y el medio que permita a los estudiantes expresar sus propias conclusiones y reflexiones sobre el asunto. Con lo cual se puede decir que, en efecto, es factible abordar la Educación ambiental desde la asignatura de inglés mediante actividades que permitan a los estudiantes practicar la lengua extranjera en el aula mientras interactúan, reflexionan y reconocen diferentes elementos que forman parte de los problemas medioambientales, así como sus posibles soluciones.

En conclusión, la actividad humana ha traído tanto beneficios para la sociedad como perjuicios a nivel ambiental. El mantener el medio ambiente no es solo enfocado al cuidado del planeta y del entorno, sino también a eliminar problemas de salud causados a raíz de la contaminación ambiental. En consecuencia, la educación aparece como vehículo para crear consciencia, y conocimiento sobre el medio ambiente y su cuidado, que en las clases de inglés, haciendo uso de del enfoque comunicativo, permite abordar temas relativos al medio ambiente de una forma más efectiva.

2.2 Educación para la Paz

La actualidad del mundo en el que nos encontramos no mantiene una estabilidad en lo que a paz se refiere, existen aún diferencias raciales, conflictos de intereses, y falta de tolerancia. Es aquí donde aparece la educación para la paz como medio para enseñar una serie de valores morales y sociales a los estudiantes. Todo ello, con el objetivo de mejorar la convivencia y proveer a los estudiantes de bases para su propio desarrollo personal.

Respecto al tratamiento de este tema transversal en el currículum de la E.S.O., cabe indicar que se encuentra -sobre todo- en la asignatura de Valores éticos. De acuerdo al Real Decreto 1105/2014 (BOE) (Núm. 3, Sec. I.) la asignatura pretende proporcionar a los estudiantes herramientas que desarrollen su capacidad de razonar y ser objetivos juzgando y valorando con rigor y coherencia. En lo que respecta a la ORDEN EDU/362/2015 (Núm. 86), la asignatura se centra en establecer unos determinados valores éticos que fundamenten las decisiones de los estudiantes, tal y como se aprecia en el siguiente enunciado “Tomar conciencia de la importancia de los valores y normas éticas, como guía de la conducta individual y social, asumiendo la responsabilidad de difundirlos y promoverlos por los beneficios que aportan a la persona y a la comunidad” (p.32344).

En cuanto a su aplicabilidad en el aula, como aparece explicado en García (2009), el enfoque comunicativo en clases de inglés permite a los estudiantes el aprendizaje del mundo exterior y la realidad. En otras palabras, es viable la introducción de temas relacionados con la paz, como la tolerancia o la igualdad, independientemente del lugar de procedencia o cultura. Todo ello a través del intercambio de opiniones y reflexiones por parte de los alumnos, haciendo que estos sean conscientes de la realidad en la que viven y la importancia de vivir sin conflictos. Todo esto con el fin de ayudarlos en su desarrollo personal, y en su desarrollo como ciudadanos.

En conclusión, para cumplir el objetivo de tener una sociedad justa y en paz es necesario educar a los estudiantes una serie de valores que desarrollen la convivencia, la igualdad y la prosperidad. La educación para la paz se presenta como la herramienta clave a través de la cual poder llevar a cabo esa acción. El aula de inglés, dada la flexibilidad de contenidos, permite que Educación para la paz pueda ser abordada mientras se utiliza la lengua inglesa.

2.3 Educación para el consumidor

La sociedad actual en la que nos encontramos presenta comportamientos más encaminados hacia un consumismo irresponsable o compulsivo. Debido a esto, es necesario educar a las futuras generaciones en el impacto que tiene la economía en la sociedad. De acuerdo al portal web *Consumer Classroom*, avalado y financiado por la Comisión Europea, los objetivos de Educación para el consumidor son: “enseñar a la gente la destreza, la actitud y el conocimiento necesarios para vivir en una sociedad basada en el consumo” y “apoyar a los consumidores a la hora de tratar de organizar sus vidas cotidianas de una manera sostenible”.

Respecto al tratamiento del tema en el currículum de la E.S.O., este elemento transversal se encuentra -sobre todo- en la asignatura de Economía. De acuerdo al Real Decreto 1105/2014 (BOE) (Núm. 3, Sec. I.), esta materia pretende otorgar conocimiento sobre la relación humana desde perspectivas micro y macroeconómicas, y herramientas de estudio de la sociedad desde un punto de vista económico aplicando capacidad analítica y amplitud de perspectivas. En lo que respecta a la ORDEN EDU/362/2015 (Núm. 86) está presente en dos materias: Iniciación a la actividad emprendedora y empresarial y Economía. Estas asignaturas buscan promover el desarrollo de los consumidores haciéndoles conocedores de sus derechos y consecuencias, además de fomentar la calidad de vida preparando a los estudiantes para una correcta administración de recursos.

En cuanto a su aplicabilidad en el aula, el portal web *Consumer Classroom* permite llevar este contenido a las aulas. Desde aquí, los docentes pueden tanto recibir como aportar desde recursos hasta métodos para educar el consumismo. Esto puede ser trasladado a las aulas de inglés, desde las cuales se puede tratar el tema del consumismo moderado, o incluso, reforzar los conocimientos sobre este tema que los estudiantes hayan obtenido en otras materias. Todo ello a través, de la comunicación, el intercambio de ideas, y/o reflexiones.

En resumen, Educación para el consumidor se presenta como el instrumento para educar en un consumo moderado, permitiendo usar eficientemente los recursos naturales que ofrece el mundo sin malgastarlos. Además de esto, también otorga conocimiento sobre el impacto que tiene la economía en la sociedad respecto tanto a los beneficios como consecuencias de la actividad económica.

2.4 Educación para la igualdad de sexos

La igualdad de sexos, o más bien, la igualdad de género es un tema que aún a día de hoy sigue sin estar resuelto. Si bien es cierto que las condiciones sociales de las mujeres han mejorado respecto al siglo pasado, siguen estando en inferioridad cuando se comparan con sus compañeros masculinos. Por esta razón, la Educación para la igualdad de sexos se presenta como el instrumento para terminar con las desigualdades.

Respecto al tratamiento del tema en el currículum de la E.S.O., este elemento transversal se encuentra -sobre todo- en la asignatura de Historia de la Filosofía. De acuerdo al Real Decreto 1105/2014 (BOE) (Núm. 3, Sec. I.), esta materia busca el desarrollo personal y social de los estudiantes así como el desarrollo de consciencia respecto a la igualdad de derechos entre hombres y mujeres. En lo que respecta a la ORDEN EDU/362/2015 (Núm. 86), este elemento aparece contenido dentro de la asignatura Valores éticos buscando impulsar el bienestar social y colectivo basándose en elementos como la justicia, igualdad o ciudadanía. Esto se puede apreciar en el Bloque 5. Estándares de aprendizaje en el alumno: “Da razones acerca del origen histórico del problema de los derechos de la mujer, reconociendo los patrones económicos y socioculturales que han fomentado la violencia y la desigualdad de género” (p.32355).

Como describe el portal web del Gobierno de Canarias, Instituto Canario de igualdad “La desigualdad entre los sexos se ha reproducido históricamente mediante la educación” con lo cual es evidente que para corregir las desigualdades hay que educar correctamente. Respecto a su aplicabilidad en el aula, Como expresa Aguirreoa (2014) a través de su propuesta educativa, se puede trabajar la igualdad de género desde las aulas de inglés. Lo cual se puede llevar a cabo “a través de las TIC y comprender mensajes escritos en inglés relacionados con la desigualdad de oportunidades” (Ibíd., p.25). Además de esto, también se puede tratar este tema mediante el diálogo, y las reflexiones que los estudiantes puedan compartir.

En resumen, dadas las aún existentes, diferencias de género, la Educación para la igualdad se presenta como el medio para terminar con esto, los estereotipos, y por último, pero no menos importante, la violencia de género. Para ello se fundamenta en un conjunto de valores éticos y morales, además de tratar los orígenes y los contextos sociales que crearon la desigualdad en busca de un razonamiento que permita terminar con esta.

2.5 Educación para la salud

Para lograr un correcto desarrollo integral en los alumnos es necesario proporcionarles conocimiento y métodos beneficiosos para el cuerpo. Es aquí donde se presenta la Educación para la salud como conjunto de conocimientos que permiten el desarrollo de hábitos saludables, creando así consciencia sobre estos no solo individualmente sino también colectivamente.

Respecto al tratamiento del tema en el currículum de la E.S.O., este elemento transversal se encuentra -sobre todo- en la asignatura de Biología y Geología. De acuerdo al Real Decreto 1105/2014 (BOE) (Núm. 3, Sec. I.) esta materia pretende que los estudiantes desarrollen capacidades enfocadas al cuidado de su cuerpo, mente y una valoración crítica ante actitudes sociales que puedan tener un impacto negativo en su crecimiento, no solo físico sino también psicológico. Además, promueve el cuidado del medio ambiente debido al impacto que tiene este en la salud. En lo que respecta a la ORDEN EDU/362/2015 (Núm. 86), este elemento aparece contenido dentro de la asignatura Biología y Geología, más concretamente durante el tercer curso. Como se puede apreciar en el Bloque 1. Criterios de Evaluación: “Descubrir a partir del conocimiento del concepto de salud y enfermedad, los factores que los determinan” (p.32106).

Respecto a su aplicabilidad en el aula, de acuerdo a Fortuny (1988), las aulas se prestan como medios idóneos para una mayor propagación de información y consciencia sobre la salud debido al elevado número de partes involucradas en los centros escolares. De igual forma, advierte que no es posible considerarla como una asignatura más, “sino una forma de enfocar los programas desde el punto de vista de la salud, con una forma de orientación que ponga énfasis en la interdisciplinariedad y la metodología, abordada de forma correlacionada con otras asignaturas” (Ibíd., p.297). Con lo cual, es posible concluir que -considerando la interdisciplinariedad de la materia en sí y las metodologías utilizables en el aula de inglés- es factible incluir de una manera sencilla estos contenidos dentro del currículum de la lengua extranjera.

En definitiva, Educación para la salud persigue un desarrollo de buenos hábitos relacionados con el cuidado físico, psicológico y social desde el individuo hasta el colectivo. Por otra parte, también es posible incluir las repercusiones del medio ambiente en la salud tanto a individual como colectivamente.

2.6 Educación en sexualidad

“Expertos en salud sexual echan en falta una educación sexual más completa” (Menéndez, 2015) recogía el portal web de *rtve noticias*, siendo esta la concepción de la educación sexual en España. ¿Pero que es la educación en sexualidad? Según contiene el portal web Unión de asociaciones familiares “es clave para mejorar la salud sexual y [...] garantizar sus derechos sexuales y reproductivos”.

Respecto al tratamiento del tema en el currículum de la E.S.O., este elemento transversal se encuentra sobretodo en la asignatura de Biología y Geología junto a la asignatura de Psicología. La primera, enfocada a los aspectos biológicos como en: Bloque 4. Criterios de evaluación. “Referir los aspectos básicos del aparato reproductor, diferenciando entre sexualidad y reproducción. Interpretar dibujos y esquemas del aparato reproductor” (p.208). Mientras que la segunda, en los aspectos sociales y psicológicos como en: Bloque 4. Estándares de aprendizaje “Identifica y aprecia la importancia que [...] tienen la afectividad y la sexualidad, como dimensiones esenciales del ser humano, describiendo los aspectos fundamentales de la psicología de la sexualidad (p.513). En lo que respecta a la ORDEN EDU/362/2015 (Núm. 86) este elemento aparece contenido dentro de la asignatura Biología y Geología, como se puede apreciar en el siguiente extracto “Actúa, decide y defiende responsablemente su sexualidad y la de las personas que le rodean” (p.32108).

Respecto a su aplicabilidad en el aula, como se expresa en Butler (2011), tener habilidades para la comunicación sexual es excepcionalmente importante, pues hay varios beneficios debido a la comunicación respecto a temas relacionados con el sexo. Entre estos, se pueden encontrar un incremento en el uso de anticonceptivos reduciendo así las consecuencias negativas de encuentros sexuales sin protección. Teniendo en cuenta esto, y puesto que es necesario un uso comunicativo de la lengua, se puede considerar que la asignatura de inglés lengua extranjera propicia una implementación adecuada de la Educación en sexualidad.

En resumen, la Educación en sexualidad se presenta como la solución a la evitar comportamientos negativos no solo relacionados con el sexo sino con la sexualidad de los individuos. El poder expresar las curiosidades o dudas sexuales en el aula previene las malas prácticas como el mal uso de los preservativos o la intolerancia hacia otras inclinaciones sexuales. Por último, teniendo en cuenta el enfoque comunicativo de las clases de inglés es factible el poder implementar este tema en el aula.

2.7 Educación Cívica y Moral

Según Pedraza Vela (2010) “La educación moral y cívica intenta desarrollar íntegramente a nuestros alumnos mediante experiencias o acciones que favorezcan el bienestar personal y de los demás” (p.1). Es por esto que desde las aulas se debe desarrollar en los estudiantes una serie de valores destinados a fomentar una correcta convivencia con el grupo.

Respecto al tratamiento del tema en el currículum de la E.S.O., este elemento transversal se encuentra -sobre todo- en las asignaturas de Filosofía, Historia de la Filosofía y Valores Éticos. Se puede sintetizar que estas tres áreas buscan “la reflexión de los valores y su relación con la autorrealización humana, su desarrollo moral y el análisis de algunas teorías éticas realizadas por pensadores especialmente significativos” (p.535), tal y como se puede comprobar en el siguiente enunciado perteneciente al área de la Filosofía “concepción de la moralidad en el ser humano, relacionándolo con el agustinismo” (p.499). En lo que respecta a la ORDEN EDU/362/2015 (Núm. 86), este elemento transversal está contenido principalmente en la asignatura de Valores éticos como puede apreciarse en el siguiente enunciado:

Por ello es importante la integración de los Valores Éticos en el desarrollo personal, ya que las decisiones que comprometen la vida de las personas no pueden tomarse de manera ciega, sino que deben ser guiadas y la única guía asumible es la que se sigue del consenso general que pudiera establecerse en torno a la existencia de determinados Valores Éticos” (p.32341).

Respecto a su aplicabilidad en el aula, como expresa Tena Díaz (2009) el aula de inglés:

favorece el respeto, el interés y la comunicación con hablantes de otras lenguas y el reconocimiento y la aceptación de diferencias culturales y de comportamiento [...] es importante el trabajo en grupo y en parejas y hay que decir que a través de estas interacciones los alumnos aprenden a participar, expresar las ideas propias y a escuchar las de los demás. (p.5)

En resumen, Educación cívica y moral se presenta como el medio a través del cual desarrollar el respeto, tanto individual como colectivo. Debido a la transversalidad de este aspecto de la educación, aunque se encuentre principalmente en asignaturas como Filosofía o valores éticos, se puede aplicar sin ningún tipo de dificultad en aula de inglés mediante la interacción entre iguales, y la expresión de ideas así como el respeto a las ideas de los demás.

Parte II
Marco Metodológico

3. Posicionamiento empírico

Dadas las características de este trabajo y el objetivo final del mismo, es decir, un análisis de datos contextual, ha sido necesaria la elección de un método de análisis que se ajuste a unos criterios permitiendo lograr los objetivos establecidos; y a su vez, posibilite una interpretación contextual de los datos obtenidos y sus resultados. Así pues, se ha optado por el uso del Paradigma cualitativo (Stake, 2010), del Enfoque descriptivo-interpretativo, y la Técnica del análisis de contenido (Bardin, 2002).

En cuanto al Paradigma cualitativo, como explicó Stake (2010), se caracteriza principalmente por ser un enfoque “interpretativo, empírico, situacional y personalista” (p.14). Por lo tanto, el análisis que este trabajo contiene es cualitativo pues posee:

- Carácter interpretativo proporcionando un punto de vista, que no es único sino que está sujeto a las diferentes perspectivas que se quieran aplicar.
- Carácter empírico haciendo énfasis en lo que es observable considerando a la realidad como una construcción humana.
- Carácter situacional pues está dirigido hacia objetos y actividades dentro de un contexto siendo este contexto descrito con detalle.
- Carácter personalista enfatizando la percepción individual buscando la autenticidad por encima de lo común investigando los diferentes puntos de vista.

En función de este Paradigma, articulamos este estudio en el Enfoque descriptivo-interpretativo que como describe Ocaña (2015), se caracteriza por poner de manifiesto una serie de características observables creando posteriormente una clasificación de las mismas, y pudiendo establecer así las relaciones entre las distintas variables. Todo ello con el objetivo de detectar un la presencia o ausencia de ciertos elementos dentro de un contexto que, según Hurtado (citado en Ocaña, 2015), es “independiente de que el contexto sea amplio o reducido” (p.36).

En lo relativo a análisis de datos, se ha optado por seguir la técnica global del análisis de contenido la cual se define en Bardin (2002) como:

un método muy empírico, dependiente del tipo de discurso en que se centre y del tipo de interpretación que se persiga. En el análisis de contenido no existen plantillas ya confeccionadas y listas para ser usadas simplemente se cuenta con algunos patrones base, a veces difícilmente traspasables [...] la técnica del análisis de contenido se adecua al campo y al objetivo perseguidos, es necesario inventarla cada vez, o casi (p.23).

Así pues continuando con esta definición, para un pertinente análisis de datos, se han desarrollado una serie de parrillas de análisis en las cuales se incluye el registro de informaciones extraídas de los manuales de inglés, teniendo en cuenta los elementos transversales que se pretenden extraer de dicho análisis, y la frecuencia en la que dichos elementos aparecen. Por lo tanto, el objetivo final de la aplicación de un análisis de contenido permite, como explicó Bardin (2002), “explicitar y sistematizar el contenido de los mensajes y la expresión de ese contenido con ayuda de indicios cuantificables o no” (p.32).

4. La muestra: su caracterización

En este análisis se ha tomado como muestra dos manuales de E.S.O., más concretamente del primer y segundo curso de Inglés-Lengua extranjera. Estos manuales fueron seleccionados principalmente por tener un uso habitual en las aulas, es decir, no son manuales que se usan de forma esporádica. Por tanto, es factible pensar que debido a su carácter de uso regular, estos elementos estarán presentes en ellos. Las muestras tomadas provienen de los siguientes manuales: *Smart Planet* y *Mosaic 2*.

En primer lugar, *Smart Planet* pertenece a la editorial Cambridge Press, una editorial de renombre, la cual tiene una larga tradición en cuanto a diseño de manuales se refiere. Este manual se compone de nueve unidades tituladas: 1. *Our World*, 2. *Family and friends*, 3. *It's my life*, 4. *Schooldays*, 5. *Food, food, food!*, 6. *Animal World*, 7. *Towns and cities*, 8. *Sports time*, 9. *we love holidays*. Estas unidades están estructuradas en los siguientes apartados: *Vocabulary*, *Grammar*, *Reading*, *Listening*, *Speaking and pronunciation*, *Writing*, y por último, una sección de CLIL (Content and Language Integrated Learning). Se puede interpretar esta estructura como una secuencia en la que se presentan tanto el vocabulario como la estructuración gramatical, para posteriormente ponerlo en práctica tanto en el apartado de *Reading* y *Listening*, como en *Speaking and pronunciation* y *Writing*.

En segundo lugar, *Mosaic 2* perteneciente a la Editorial Oxford University Press, que al igual que la editorial anterior, es muy reconocida y de una continuada tradición en la edición de manuales de inglés. Este manual se compone de nueve unidades tituladas: 1. *What's new*, 2. *Lost and found*, 3. *People and planet*, 4. *Making it happen*, 5. *Young and old*, 6. *Work and play*, 7. *The great outdoors*, 8. *Home comforts*, 9. *Bright ideas*. Dentro de estas unidades se organizan los siguientes apartados: *Vocabulary*,

Grammar, Reading, Listening, Speaking, Writing, Culture, y CLIL. En esta ocasión, aunque se mantiene la misma interpretación que con el manual previo, se aprecia que *Listening* y *Speaking* son tratados en apartados separados. Además de esto, el manual cuenta con un apartado dedicado a la cultura, en el que se presenta una serie de características típicas de varios lugares del mundo. Una vez más, se puede apreciar que existe un apartado independiente para CLIL.

5. Contexto social-educativo

El centro educativo en donde se ha podido realizar el estudio, por el acceso directo y frecuente a los manuales, comprende y cubre las necesidades educativas de los barrios adscritos a este, teniendo un alumnado asistente que, aunque de diversas procedencias, proviene en su mayoría del mismo entorno, el cual tiene unas zonas denominadas: zona alta, baja y media. Es por esto por lo que, el centro, tiene una variedad considerable de alumnos asistentes entre los que se encuentran alumnos con necesidades educativas especiales o alumnos con formación compensatoria, de manera que puedan suplir las carencias educativas y poder así lograr el progreso educativo.

El edificio del centro se compone de un edificio principal con cuerpo central y dos alas, a izquierda y derecha. En el extremo de las dos alas, se encuentran: a la derecha el gimnasio, y a la izquierda un pabellón para estudio de televisión. El edificio principal consta de los siguientes niveles, tal y como contiene la documentación del centro: Por una parte, en el semisótano del ala izquierda se encuentran, del lado norte, un aula de Informática, un aula técnica de diversos usos, y dos estudios fotográficos, uno de medio y otro de gran formato; del lado sur, un pequeño espacio utilizado como Departamento de Imagen, un laboratorio fotográfico (para revelado y tratamientos químicos), un laboratorio (para revelado de negativos y para otros usos científicos) y dos aulas-taller de Tecnología comunicadas entre sí. En la planta baja dispone de Dirección, Jefatura de Estudios, Secretaría, Departamento de Orientación, Departamento de Actividades Complementarias y Extraescolares y Coordinador de Convivencia, Sala de Profesores, Sala Polivalente, cuarto de calderas, cuadro eléctrico, todas ellas localizadas en el ala derecha. Por último, en el cuerpo central se sitúan el vestíbulo, la cabina de Información y Reprografía. A todo esto hay que añadir los respectivos departamentos de las materias impartidas: Geografía e Historia,

Matemáticas, Lengua Castellana y Literatura, Filosofía, Educación Física, Ciencias Naturales, Física y Química, Tecnología, Inglés, Francés, Latín y Griego.

En lo relativo al alumnado, el primer curso de E.S.O. era una clase formada por 16 estudiantes en total, entre los cuales se encontraban 5 alumnos de minoría étnica y un alumno marroquí. La media de edad rondaba los 12 años aunque había algunos alumnos repetidores que con edades entre 1 y 2 años mayor que el resto. En cuanto a su desempeño en el aula, se podía decir que era falta de esfuerzo y capacidad de atención. Curiosamente tenían un buen desempeño que dependía de dos factores, el posible castigo incluyendo una llamada a sus padres o una insistencia reiterada por parte del profesor. En líneas generales, los alumnos presentaban una actitud y nivel madurativo bajo, lo cual se puede atribuir, en cierta medida, con la edad escolar en la que se encuentran. Se ha observado que los alumnos presentaban actitudes de tipo afectivo-sexual, sobre todo en aquellos que tenían un año más por haber repetido curso que influía de una manera u otra en la actitud de los compañeros.

Continuando con esta línea de argumentos, en lo relativo a los alumnos del segundo curso de E.S.O. era una clase formada por 20 estudiantes en total, que además era uno de los cursos bilingüe existentes en el centro. Los alumnos rondaban una edad de entre 13 y 14 años. No presentaban un actitud infantil durante el transcurso de las clases. Existían ocasiones en las que era más notoria una distracción en los estudiantes sobre todo en la séptima hora de 14:00 a 15:00, lo cual se puede achacar al agotamiento al finalizar la jornada lectiva.

Por otra parte, en lo que respecta a ambos cursos, no se apreciaron comportamientos del tipo sexista entre compañeros durante las sesiones en el aula. Los estudiantes mantenían el respeto a sus compañeras, y cuando se les preguntaba por los roles que desempeñan sus familiares en una actividad estos explicaban que en sus casas se van intercambiando los roles, es decir, en el tema del cuidado del hogar era equitativo entre sus padres. Esto, en cierto modo, puede llevar a inferir que esa actitud se mantiene fuera del horario escolar y del recinto escolar, y que no solo desde la educación se propicia estos comportamientos, sino que las familias también contribuyen a esto.

En cuanto a hábitos saludables, en este apartado resulta algo más complejo establecer una valoración general respecto a los alumnos de ambos cursos. Hay que tener en muchos factores como los recursos de los familiares, o la situación que los

estudiantes mantienen en sus hogares. Y desafortunadamente, en el grupo del primer curso de E.S.O. se desconocen estos datos. Si bien es cierto que los hábitos de higiene básicos en la mayoría de los casos son cubiertos, existen algunos en los que la higiene personal podría ser mejorable. Por el contrario, en el segundo curso, los alumnos mantienen una higiene básica personal, lo cual puede ser, en parte, por la edad en la que se encuentran, el pertenecer a un grupo, e incluso verse y sentirse atractivos.

En lo relativo a sus hábitos de consumo, es común entre ambos grupos, comentar sobre lo bueno que es algo por lo que cuesta, es decir, pensar que un coche es mejor que otro, por ejemplo, según lo que cueste. En el grupo de segundo, es más común que comenten lo que gastan en videojuegos, sobre todo en micro-transacciones, y que si bien es cierto son pequeñas cantidades, la suma total de todas esas “pequeñas cantidades” suman una gran cantidad de dinero invertido. A pesar de todo esto, cabe mencionar que no se apreciaron en ninguno de los dos cursos comportamientos discriminatorios según lo que cada uno posea o no.

Por último, pero no menos importante, en lo que a cuidado del medio ambiente y entorno se refiere, se apreció cierta inconstancia en cuanto a tirar la basura en su sitio y mantener limpia el aula. Esto es más evidente en los del primer curso y algo menos frecuente en los de segundo; aunque, hay que mencionar también, que tienen una consciencia clara sobre el cuidado del medio ambiente, es decir, son conscientes de las repercusiones que tiene la falta de cuidado del medio ambiente.

6. Análisis de los datos e informaciones

Como se mencionó con anterioridad, para este análisis se ha desarrollado una parrilla que permita contener los elementos transversales y su frecuencia de aparición para posteriormente obtener unos resultados que serán objeto de interpretación.

Las parrillas están divididas en dos apartados: por una parte tenemos las parrillas destinadas al manual de primero de Educación Secundaria y, por otra, las parrillas destinadas al manual de segundo de E.S.O. Dentro de estas parrillas se cataloga el curso al que pertenece dicha parrilla, así como la materia analizada; Primera Lengua Extranjera en este caso. Posteriormente, se presentan las categorías de análisis (todos los elementos transversales) y las unidades de registro que representan aquellos elementos que se consideran contienen información relativa a dichos elementos transversales.

Por último, cada una de estas parrillas está destinada a cada una de las distintas unidades presentes en los manuales de Inglés Lengua Extranjera de E.S.O., lo que permite tener un análisis más profundo de cada unidad, pudiendo así extraer ejemplos más concretos. Esto permite obtener, como se verá posteriormente, unos resultados más precisos en cuanto a su frecuencia, posibilitando la visualización tanto de presencias como de ausencias de los elementos transversales.

Tabla 1. Análisis Unidad 1 del manual de primero de Educación Secundaria

Primer Curso de E.S.O.	
Primera lengua extranjera	
Categoría de análisis	Unidades de registro
<i>Educación ambiental</i>	X
<i>Educación para la Paz</i>	Britain is a very multicultural country. Montford Secondary school is a typical example. The children are from a lot different countries [...] the children speak about ten different languages (p. 15)
<i>Educación para el consumidor</i>	X
<i>Educación para la igualdad de sexos</i>	This is Jessica Watson. She is 16 [...] she is a sailor. Her yacht is the <i>Pink lady</i> . Jessica and the <i>Pink lady</i> are on a trip around the world (p. 11)
<i>Educación para la salud</i>	X
<i>Educación en sexualidad</i>	X
<i>Educación cívica y moral</i>	She speaks to her mother and father every day on her satellite phone [...] It is her connection to her family. (p.11)

Tabla 2. Análisis Unidad 2 del manual de primero de Educación Secundaria

Primer Curso de E.S.O.	
Primera lengua extranjera	
Categoría de análisis	Unidades de registro
<i>Educación ambiental</i>	X
<i>Educación para la Paz</i>	Diwali is an important time in the Hindu calendar [...] Diwali is a family festival. It's called festival of lights [...] In India and other countries with Hindu population. Britain has got Hindu population. (p. 25)
<i>Educación para el consumidor</i>	X
<i>Educación para la igualdad de sexos</i>	X
<i>Educación para la salud</i>	X
<i>Educación en sexualidad</i>	X
<i>Educación cívica y moral</i>	Damian is three weeks old and he's very lucky. He's got a big family! [...] Damian's mum and dad, Jeni and Ray are very happy with their big family. (p. 21)

Tabla 3. Análisis Unidad 3 del manual de primero de Educación Secundaria

Primer Curso de E.S.O.	
Primera lengua extranjera	
Categoría de análisis	Unidades de registro
<i>Educación ambiental</i>	X
<i>Educación para la Paz</i>	Times around the world. When it's 12:00 pm in London... -Barbara: It's night here and I'm in my bedroom [...] -Renata: is it really night there? [...] Amazing! I start school now [...] -Ahmed: Hi, Renata! Hi, Barbara! I have lunch with my mum and my brother [...] (p.32)
<i>Educación para el consumidor</i>	X
<i>Educación para la igualdad de sexos</i>	Every year in New York thousands of Young Jewish people celebrate a special festival: bar-mitzvahs for boys and bat-mitzvahs for girls (p.35)
<i>Educación para la salud</i>	Exercise 3. Look at the pictures. Match the phrases in the box with the activities (1-9) ¹ (p.33)
<i>Educación en sexualidad</i>	X
<i>Educación cívica y moral</i>	I always get up at 6.45 and I have a big breakfast. I start school at 8.00 and finish at 2.15. I swim in the pool and do exercise in the gym for four hours [...] I get home at about 7.30 [...] I go to bed at 10.30. (p. 37)

¹ Las imágenes mostradas contienen actividades saludables tanto para el cuerpo como para la mente siendo estas: *Do music, do drama, do karate, play football, play tennis, play chess, have art classes, have dance classes, go swimming*

Tabla 4. Análisis Unidad 4 del manual de primero de Educación Secundaria

Primer Curso de E.S.O.	
Primera lengua extranjera	
Categoría de análisis	Unidades de registro
<i>Educación ambiental</i>	X
<i>Educación para la Paz</i>	<i>Kung Fu school</i> It's also a great Chinese tradition. Chinese children can go to special school and study Kung Fu every day. (p. 43)
<i>Educación para el consumidor</i>	X
<i>Educación para la igualdad de sexos</i>	Li Zheng, from Shanghai, is 13 years old. She does exercise and practices Kung Fu in the playground. (p. 43)
<i>Educación para la salud</i>	Food Technology is a secondary school subject here in the UK. Children learn about the science of food, about good eating habits and how to cook. (p. 47)
<i>Educación en sexualidad</i>	X
<i>Educación cívica y moral</i>	<i>Foreign student at school reception</i> ² Receptionist: so, your first name is Janke and your surname is Czerwinski, is that right? Janke: Yes, that's right Receptionist: How do you spell it? [...] Receptionist: Ok, thanks. And where are you from? [...] (p. 48)

Tabla 5. Análisis Unidad 5 del manual de primero de Educación Secundaria

Primer Curso de E.S.O.	
Primera lengua extranjera	
Categoría de análisis	Unidades de registro
<i>Educación ambiental</i>	X
<i>Educación para la Paz</i>	<i>Art you can eat</i> Do you know what a Bento box is? It's a special meal in a box. It comes from Japan and it's great for school lunches! [...] (p. 53)
<i>Educación para el consumidor</i>	X
<i>Educación para la igualdad de sexos</i>	X
<i>Educación para la salud</i>	Exercise 1. Match the food and drink words in the box with the pictures. ³ (p.52)
<i>Educación en sexualidad</i>	X
<i>Educación cívica y moral</i>	<i>Celebration</i> ⁴ Chloe from the USA tells us about a special day with family and friends. (p.59)

² Asking for repetition and clarification. Los estudiantes deben completar la conversación con las palabras dadas que son: *repeat, right, of course, sorry, spell*.

³ Las palabras están relacionadas con alimentos contenidos en la pirámide alimenticia para una dieta equilibrada y variada. Estos alimentos son los siguientes: *Potatoes, oranges, fizzy drinks, olives, bread tomatoes, cheese, crisps, meat, biscuits, eggs, fish, carrots, milk, bananas, water*.

⁴ El texto trata sobre e Día de acción de Gracias y cómo son esos momentos que se comparten en familia

Tabla 6. Análisis Unidad 6 del manual de primero de Educación Secundaria

Primer Curso de E.S.O.	
Primera lengua extranjera	
Categoría de análisis	Unidades de registro
<i>Educación ambiental</i>	Exercise 1. Look at the animals in the box. Which can you see in the picture? Which animals aren't in the picture? ⁵ (p.62)
<i>Educación para la Paz</i>	<i>Huskies: Inuit's best friend</i> For you and me, dogs are pets, but for the Inuit, dogs are essential to their way of life. The Inuit are the native people of the Artic. (p.67)
<i>Educación para el consumidor</i>	X
<i>Educación para la igualdad de sexos</i>	X
<i>Educación para la salud</i>	X
<i>Educación en sexualidad</i>	X
<i>Educación cívica y moral</i>	<i>Rent -a- pet</i> American people love pets, but lots of Americans in cities can't have them because they often live in apartments or small houses. [...] and simply don't have time to look after a cat or a dog [...] If you don't want to rent an animal you can visit a pet. In cafés [...] ⁶ (p.66)

Tabla 7. Análisis Unidad 7 del manual de primero de Educación Secundaria

Primer Curso de E.S.O.	
Primera lengua extranjera	
Categoría de análisis	Unidades de registro
<i>Educación ambiental</i>	X
<i>Educación para la Paz</i>	<i>Getting around in Hong Kong</i> I live in Mong Kok in Kowloon, Hong Kong. A lot of people live in Mong Kok and everybody uses public transport [...] I use the Octopus Card. It's called the Octopus Card because an octopus has eight legs and eight is a lucky number in China. (p. 79)
<i>Educación para el consumidor</i>	X
<i>Educación para la igualdad de sexos</i>	X
<i>Educación para la salud</i>	X
<i>Educación en sexualidad</i>	X
<i>Educación cívica y moral</i>	Charlie: What shall we do tomorrow? It's Saturday! David: Why don't we go to the cinema? Charlie: Let's not go to the cinema again. Why don't we do something different? [...] ⁷

⁵ Los animales que aparecen en esta actividad son: *Bird, cat, cow, dog, elephant, fish, frog, giraffe, gorilla, horse, kangaroo, lion, monkey, pig, seal, polar bear, shark, sheep, spider, tiger, zebra, mouse.*

⁶ El objetivo del texto es dar una alternativa en caso de no poder tener una mascota, en lugar de tener una y descuidarla.

⁷ *Making suggestions.* Dos estudiantes tratan y deciden qué hacer en su tiempo libre sin discutir. Se puede inferir un trato de respeto hacia los demás dialogando y llegando a un mutuo acuerdo.

Tabla 8. Análisis Unidad 8 del manual de primero de Educación Secundaria

Primer Curso de E.S.O.	
Primera lengua extranjera	
Categoría de análisis	Unidades de registro
<i>Educación ambiental</i>	X
<i>Educación para la Paz</i>	<i>The Highland Games</i> From May to September there are Highlands Games in towns and villages across Scotland. [...] Local Scottish athletes wear traditional tartan kilts similar to skirts. Tartan is the colourful material of the skirt. [...] (p. 89)
<i>Educación para el consumidor</i>	X
<i>Educación para la igualdad de sexos</i>	X
<i>Educación para la salud</i>	Exercise 1. Look at the photos and match them with the sports in the box. ⁸ (p.84)
<i>Educación en sexualidad</i>	X
<i>Educación cívica y moral</i>	Max: What did you do at the weekend, Rachel? Rachel: I went windsurfing for the first time Max: Really? How was it? ⁹ [...] (p.90)

Tabla 9. Análisis Unidad 9 del manual de primero de Educación Secundaria

Primer Curso de E.S.O.	
Primera lengua extranjera	
Categoría de análisis	Unidades de registro
<i>Educación ambiental</i>	X
<i>Educación para la Paz</i>	<i>Canada: Land of Surprises</i> Canada is a unique place. It's an enormous country but it's got a population of only 35 million so there's a lot of space! It's a world of contrasting landscapes. [...] (p.99)
<i>Educación para el consumidor</i>	X
<i>Educación para la igualdad de sexos</i>	X
<i>Educación para la salud</i>	X
<i>Educación en sexualidad</i>	X
<i>Educación cívica y moral</i>	Mia: Where are you going for your school trip this year, Rose? Rose: We're going to Faro, in Portugal. Mia: Portugal? Really? And what are you going to do there? ¹⁰ [...] (p.100)

⁸ Los deportes pertenecientes a esta actividad son: *play tennis, play basketball, go skateboarding, go swimming, go cycling, go windsurfing, go snowboarding, go surfing, go skiing, play volleyball, do judo.*

⁹ *Expressing interests.* Dos estudiantes expresan sus opiniones mostrando interés mutuo y prestando atención a lo que dice la otra parte.

¹⁰ *Asking about holiday plans.* Dos estudiantes expresan sus planes para las vacaciones mostrando interés mutuo y prestando atención a lo que dice la otra parte.

Tabla 10. Análisis Unidad 1 del manual de segundo de Educación Secundaria

Segundo Curso de E.S.O.	
Primera lengua extranjera	
Categoría de análisis	Unidades de registro
<i>Educación ambiental</i>	X
<i>Educación para la Paz</i>	[...] According to many teachers at Indian Secondary School, it's laughter. When students need a break, teachers give them laughter exercises to do. (p.62)
<i>Educación para el consumidor</i>	X
<i>Educación para la igualdad de sexos</i>	X
<i>Educación para la salud</i>	"Even though I always went to bed early", says one Scottish student, "I didn't use to sleep well at night. Now thanks to the sleep lessons, things are much better". (p.34)
<i>Educación en sexualidad</i>	X
<i>Educación cívica y moral</i>	Exercise 4. Look at the pictures A-C. Which shows how the story ends? Listen to part 2 of the interview and check ¹¹ . (p.20)

Tabla 11. Análisis Unidad 2 del manual de segundo de Educación Secundaria

Segundo Curso de E.S.O.	
Primera lengua extranjera	
Categoría de análisis	Unidades de registro
<i>Educación ambiental</i>	X
<i>Educación para la Paz</i>	<i>The world needs more love letters</i> Over the next year, Hannah wrote 400 letters to strangers, and started a web site, "The world needs more love letters". Today, more than 10,000 people all over the world are finding letters from strangers. (p. 24)
<i>Educación para el consumidor</i>	X
<i>Educación para la igualdad de sexos</i>	<i>The world needs more love letters</i> ¹²
<i>Educación para la salud</i>	X
<i>Educación en sexualidad</i>	X
<i>Educación cívica y moral</i>	Writing a thank you letter Dear aunt Jane, Thank you very much for sending me the DVD for my birthday. It's perfect- you remembered who my favourite actor is. [...] (p.30)

¹¹ Las imágenes mostradas son: un joven policía, un teléfono móvil, y una madre. Estas tres imágenes expresan una agradable interacción entre hijo y madre.

¹² *The world needs more love letters*. El texto relata la historia de Hannah una mujer extranjera que empezó regalando cartas de amor para hacer el mundo un lugar más feliz y terminó creando una página web dedicada.

Tabla 12. Análisis Unidad 3 del manual de segundo de Educación Secundaria

Segundo Curso de E.S.O.	
Primera lengua extranjera	
Categoría de análisis	Unidades de registro
<i>Educación ambiental</i>	Podcast 3 ¹³ <i>Insects and algae</i> Professor Ana Barrett, a scientist, will explain how we can grow food and fuel that won't run up... [...] Do the Quiz What do you know about the environment? Producing beef isn't eco-friendly because? b. it uses a lot of water (p.36)
<i>Educación para la Paz</i>	X
<i>Educación para el consumidor</i>	X
<i>Educación para la igualdad de sexos</i>	X
<i>Educación para la salud</i>	<i>Talking about health problems</i> Look at the picture story. What do you think is wrong with each student? ¹⁴ (p.40)
<i>Educación en sexualidad</i>	X
<i>Educación cívica y moral</i>	X

Tabla 13. Análisis Unidad 4 del manual de segundo de Educación Secundaria

Segundo Curso de E.S.O.	
Primera lengua extranjera	
Categoría de análisis	Unidades de registro
<i>Educación ambiental</i>	X
<i>Educación para la Paz</i>	Traditionally, men dive for the shells and sell them in the market. Women make the shells into money by breaking them into pieces, before cutting and polishing them. [...] However, islanders say, "This currency is thousands of years old. We will always make it. It's part of our culture" ¹⁵ [...] (p.52)
<i>Educación para el consumidor</i>	Look at the pictures. What advice would you give someone who has a lot of money? ¹⁶ (p.47)
<i>Educación para la igualdad de sexos</i>	Students voice Sports Hockey: The girl's team won the regional championship, but will they beat Woodhouse Colleague in the national competition? (p.51)
<i>Educación para la salud</i>	X
<i>Educación en sexualidad</i>	X
<i>Educación cívica y moral</i>	Writing a formal letter of invitation We think you will enjoy this informal event, because it will be a chance to speak to the art students, so we hope you can come. Please respond to me on Freya.Richards@RHschool.org by 1 st June. I look forward to hearing from you. Best wishes, Freya Richards (p.56)

¹³ El podcast contiene una serie de preguntas sobre el tema central abarcando elementos de actualidad relacionados con el cuidado del medio ambiente, desde el consumo de agua hasta el aumento de población.

¹⁴ Las imágenes mostradas son las siguientes: *a bad ankle, the flue, stomach ache, tooth ache*.

¹⁵ El texto trata sobre dos temas, el primero centrado en el uso del dinero como intercambio de bienes y el segundo abarca la idea central del texto siendo esta la importancia de la cultura.

¹⁶ Las imágenes mostradas desde ahorra dinero, compartirlo, donarlo, hasta gastarlo. Esto permite crear juicio sobre el dinero en los alumnos.

Tabla 14. Análisis Unidad 5 del manual de segundo de Educación Secundaria

Segundo Curso de E.S.O.	
Primera lengua extranjera	
Categoría de análisis	Unidades de registro
<i>Educación ambiental</i>	X
<i>Educación para la Paz</i>	Britain's got Talent [...] There is a big prize, and the winner is allowed to perform with famous stars at the Royal Variety Show, in front of the Queen. [...] (p.65)
<i>Educación para el consumidor</i>	X
<i>Educación para la igualdad de sexos</i>	Alma Deutscher was born in 2005, in England. As a child she learnt music very easily. She could play the piano when she was two, and started violin lessons at the age of three. [...] (p.60)
<i>Educación para la salud</i>	X
<i>Educación en sexualidad</i>	X
<i>Educación cívica y moral</i>	X

Tabla 15. Análisis Unidad 6 del manual de segundo de Educación Secundaria

Segundo Curso de E.S.O.	
Primera lengua extranjera	
Categoría de análisis	Unidades de registro
<i>Educación ambiental</i>	X
<i>Educación para la Paz</i>	Kannan and his family are from the Irula tribe. For centuries, people from this tribe have been snake catchers. Now, they are only people in this area of Southern India that have the skills to catch snakes. (p.76)
<i>Educación para el consumidor</i>	X
<i>Educación para la igualdad de sexos</i>	X
<i>Educación para la salud</i>	X
<i>Educación en sexualidad</i>	X
<i>Educación cívica y moral</i>	In 2009, Colin Wright realized that his job behind a desk in an office wasn't for him, so he packed a suitcase and started to travel around the world. Although he hasn't had a permanent home for several years, he hasn't stop working [...] (p.84)

Tabla 16. Análisis Unidad 7 del manual de segundo de Educación Secundaria

Segundo Curso de E.S.O.	
Primera lengua extranjera	
Categoría de análisis	Unidades de registro
<i>Educación ambiental</i>	Under EU law, bears are protected species and you must not hunt them. But what if a bear hunts you? Actually Brown bears only view humans as prey when they run out of food [...] (p.86)
<i>Educación para la Paz</i>	<i>The legend of why kiwis can't fly</i> Tane-mahuta, king of the forest, was worried about the trees. The insects and the birds were eating all the leaves. He had to find a way to stop this from happening, so he discussed the problem with his brother Tane-Kokahoka, king of the birds. [...] Only the kiwi agreed to help. "Kiwi", said Tane-mahuta, "are you sure?" If you agree, you will live on the ground forever. [...] (p.91)
<i>Educación para el consumidor</i>	X
<i>Educación para la igualdad de sexos</i>	X
<i>Educación para la salud</i>	X
<i>Educación en sexualidad</i>	X
<i>Educación cívica y moral</i>	<i>Writing advice on a forum</i> (p.94) ¹⁷

¹⁷ El texto proporcionado no solo puede entender como una manera de comunicarse con la gente on-line, sino también para entender que aunque las personas no estén físicamente hay que seguir manteniendo buenas formas a la hora de tratar con los demás.

	NewTraveller14: Can you give me some advice? [...] ILoveJapan: You'll love Tokyo-It's a great city. [...]
--	--

Tabla 17. Análisis Unidad 8 del manual de segundo de Educación Secundaria

Segundo Curso de E.S.O.	
Primera lengua extranjera	
Categoría de análisis	Unidades de registro
<i>Educación ambiental</i>	My family and I live in the country near the rural town of Llanidloes in Wales. We live with eleven other families in an eco-friendly community. (p.103)
<i>Educación para la Paz</i>	X
<i>Educación para el consumidor</i>	<i>Report: Life's luxuries</i> We did a class survey last week. The topic was "Life's Luxuries". We asked sixteen people to answer three questions. The results were very interesting ¹⁸ . (p.106)
<i>Educación para la igualdad de sexos</i>	X
<i>Educación para la salud</i>	X
<i>Educación en sexualidad</i>	X
<i>Educación cívica y moral</i>	My family still has strong connections with our relatives in rural villages and we often return "home" for special festivals, (p.103)

Tabla 18. Análisis Unidad 9 del manual de segundo de Educación Secundaria

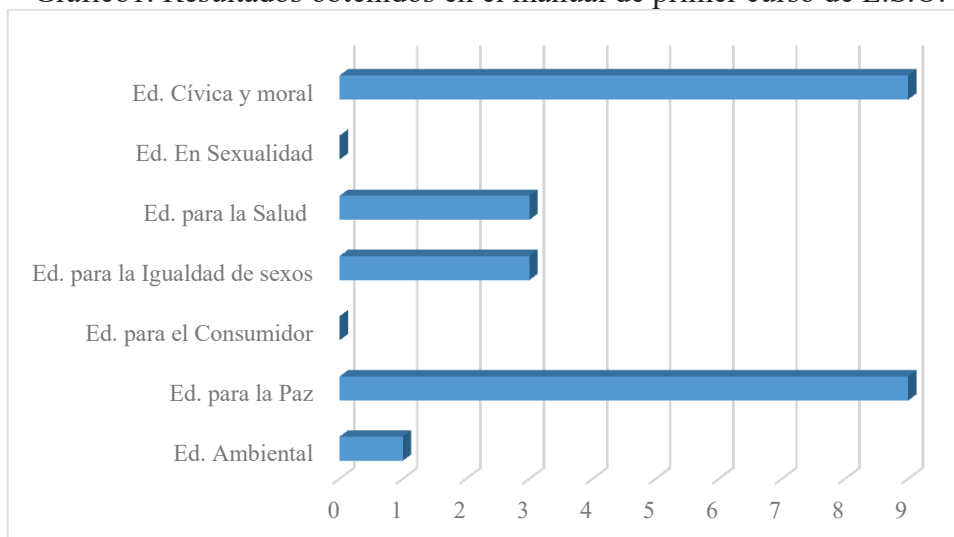
Segundo Curso de E.S.O.	
Primera lengua extranjera	
Categoría de análisis	Unidades de registro
<i>Educación ambiental</i>	X
<i>Educación para la Paz</i>	Every year for two weeks during the Australian winter, Vivid Light festival lights up the dark skies and Sydney transform itself into a huge playground of colour and light [...] (p.114)
<i>Educación para el consumidor</i>	X
<i>Educación para la igualdad de sexos</i>	X
<i>Educación para la salud</i>	A tin of vegetable soup is a great meal for camping trip, right? (p.113)
<i>Educación en sexualidad</i>	X
<i>Educación cívica y moral</i>	Functional language Organizing a party Asking for help Who's going to/'s in charge of Do you mind...? Offering to help Can I do anything? Other Have we forgotten anything? (p.117)

¹⁸ La encuesta sobre lujos permite al profesor enfocarlo a sus necesidades. Podría incluso aplicarse en gran medida a enseñar a los alumnos a que muchas cosas que se consideran de lujo pueden no ser necesarias y que hay que aprender a valorar lo que se tiene.

7. Presentación de los resultados

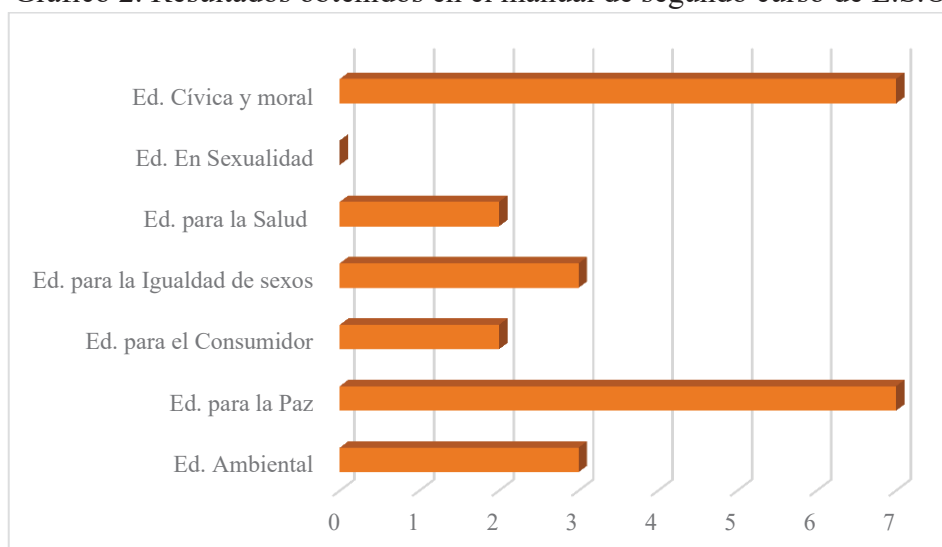
En este apartado se recogen los valores obtenidos de los resultados. Su presentación se ilustra en los gráficos que siguen:

Gráfico1. Resultados obtenidos en el manual de primer curso de E.S.O.



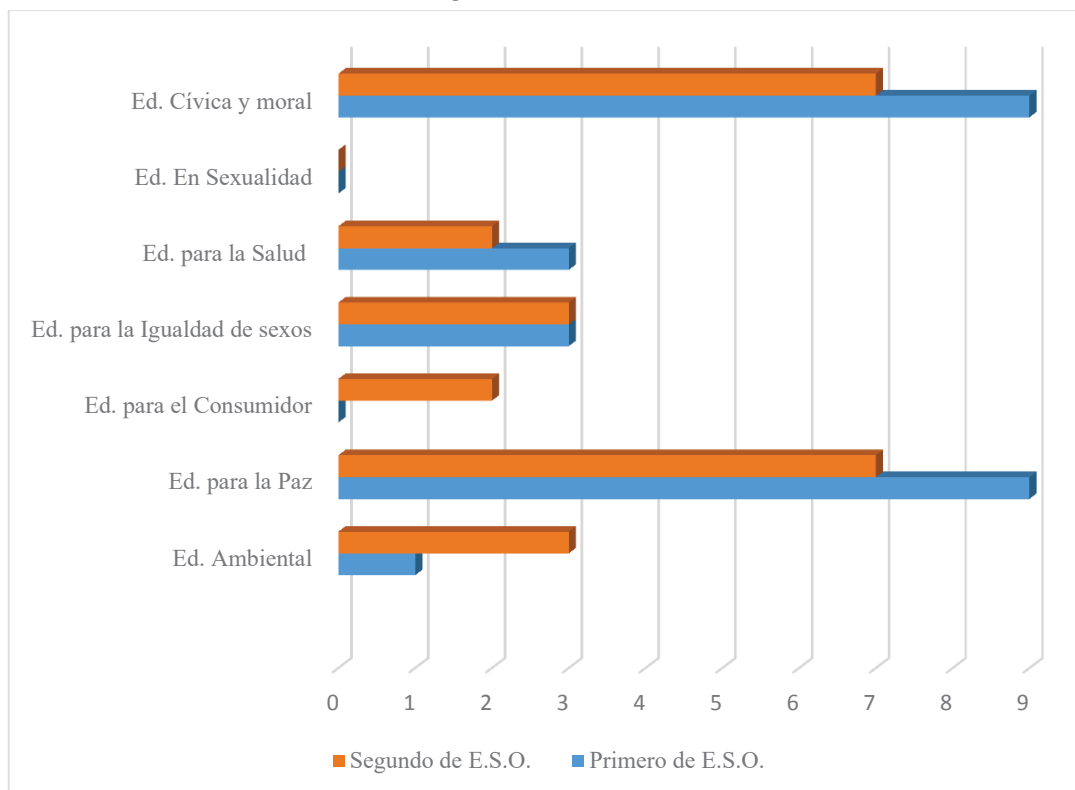
En el gráfico 1 se puede apreciar que en un total de nueve unidades existen dos elementos transversales con abundante presencia respecto a los demás. Hay dos elementos transversales con una presencia relativa e igualdad, siendo estos Educación para la salud y Educación para la igualdad de sexos; así como un elemento con escasa presencia: Educación ambiental. Por último, existe nula presencia o ausencia de Educación en sexualidad y Educación para el consumidor.

Gráfico 2. Resultados obtenidos en el manual de segundo curso de E.S.O.



En el gráfico 2 se puede apreciar que en un total de nueve unidades existen dos elementos transversales con abundante presencia respecto a los demás. Se aprecian también igualdad entre dos elementos transversales con una presencia relativa y en igualdad (Educación para la salud y para el consumidor), y de igual forma con Educación para la igualdad de sexos y Educación ambiental. Finalmente, existe una nula presencia o ausencia de Educación en sexualidad.

Gráfico3. Resultados Globales



En el gráfico se puede apreciar una comparación entre resultados obtenidos en primer curso de E.S.O. y en segundo curso de E.S.O., siendo notoria la abundante presencia de los elementos transversales Educación cívica y moral junto a Educación para la paz. Por otro lado, es relativa la igualdad existente entre la Educación para la igualdad de sexos presente en ambos manuales. En cuanto a los demás elementos transversales, existe presencia tanto de Educación para la salud, como Educación ambiental aunque con una ligera variación entre las frecuencias de sendos manuales. Por último, es destacable la ausencia de Educación en sexualidad en ambos manuales de inglés.

8. Interpretación de los resultados. Su discusión

A partir de las parrillas y gráficos anteriormente presentados se ha podido extraer una serie de resultados respecto a los elementos transversales. Desde este punto se procederá a realizar una interpretación de dichos resultados considerando tanto la estructura de los manuales como la forma en la que estos elementos transversales tienen presencia, y finalmente realizar una breve discusión entre los resultados obtenidos en Catalán et al. (1997) y los resultados de este análisis.

En lo referido a la estructura de los manuales de Inglés Lengua extranjera de E.S.O. es notable la diferencia entre las Unidades presentadas, no solo por ser editoriales diferentes sino por cómo tratan las temáticas respecto a los elementos transversales. Por una parte, el manual del primer curso de E.S.O. contiene una serie de Unidades que se pueden denominar temáticas, las cuales permiten una relación directa con los elementos transversales concretos. Por otra parte, el manual de segundo curso tiene escasas unidades que pueden considerarse temáticas respecto a los elementos transversales.

- Por lo que se refiere al manual de **primer curso de E.S.O.** -como se mencionó previamente- hay presencia de prácticamente todos los elementos transversales a excepción de *Educación en sexualidad* y *Educación para el consumidor*. Es notoria la abundante presencia tanto de *Educación cívica y moral* como *Educación para la paz* en prácticamente todos los temas, aunque existen diferencias en cuanto al modo en que estos contenidos se expresan.

Educación para la paz, al estar relacionada con el respeto hacia los demás, independientemente de su cultura (entre otros factores), tiene una mayor presencia debido al apartado denominado *Culture* localizado cerca del final de cada una de las unidades. En estos apartados se presentan características de otras culturas, como pueden ser festividades el Diwali, o la celebración del Barmitzvah, lo cual potencia el conocimiento de otras culturas en el aula sin guiarse por estereotipos pre-establecidos. Educación cívica y moral, enfocada a una buena relación con la familia y el entorno, posee una abundante presencia debido a las unidades temáticas que refuerzan este elemento transversal como son: *Unit 2: Family and friends*, *Unit 3: It's my life!*, *Unit 4: School days*, o *Unit 7: Towns and cities*. Aunque, en efecto, esta presentación explícita

ayuda al refuerzo de este elemento, también existe un refuerzo implícito de éste dentro de los cuadros de texto y diálogos, así como en las referencias visuales.

En lo que concierne a *Educación para la salud* y *Educación para la igualdad de sexos*, aunque su presencia es relativa en lo que a presencias de ambos elementos transversales se refiere, según los ejemplos extraídos, hay que mencionar que -al igual que ocurría con los dos elementos transversales anteriores- se diferencian en cuanto a sus presencias explícitas. Educación para la salud está reflejada en unidades como son: *Unit 5: Food, food, food!*, o *Unit 8: Sports time*; pues estas unidades contienen información referente tanto a una alimentación sana como unos hábitos físicos saludables, lo que permite un refuerzo explícito de este elemento. Hay que destacar que, aunque existen unidades relativas a este elemento concreto, también se hace hincapié en hábitos saludables en los textos y las imágenes contenidas en el manual. En lo referente a Educación para la igualdad de sexos, no existen unidades que traten explícitamente este elemento, aunque sí que existen ideas con carga implícita dentro de los textos y las imágenes presentadas. En este último aspecto hay que destacar que estas imágenes, en su mayoría, utilizan a un chico y a una chica en igualdad de condiciones o realizando las mismas actividades. En algunos casos, como ocurre en *Kung Fu school*, se nos presenta una chica realizando esta actividad, el texto va relacionado con la actividad que ella realiza y que además se encuentra en igualdad de condiciones con sus compañeros del género opuesto.

Educación ambiental por su parte, aunque su presencia es menor, tiene una unidad dedicada: *Unit 6: Our world*. En esta unidad es donde se pone más atención a este elemento, siendo la única que lo hace mediante información relativa al medio ambiente y los animales que coexisten con el ser humano. Todo ello realizado a través de apoyo explícito de la unidad, junto al apoyo de los textos e imágenes que los acompañan.

Por último, *Educación para el consumidor* y *Educación en sexualidad* son los grandes ausentes dentro de este manual. No poseen unidades concretas relativas a ellos, y tampoco se aprecia ningún atisbo de información, implícita o explícita, relativa a estos elementos transversales.

En este orden de cosas, se ilustran las presencias y ausencias de los elementos transversales indagados en el manual de primer curso de E.S.O.:

PRESENCIAS	AUSENCIAS
<i>Educación para la paz</i>	<i>Educación en sexualidad</i>
<i>Educación Ambiental</i>	<i>Educación para el consumidor</i>
<i>Educación cívica y moral</i>	
<i>Educación para la salud</i>	
<i>Educación para la igualdad de sexos</i>	

○ Por lo que se refiere al manual de **segundo curso de E.S.O.** -como se mencionó previamente- existe presencia de todos los elementos transversales, a excepción de Educación en sexualidad. A diferencia del manual anterior, este no contiene unidades temáticas relacionadas directamente con los elementos transversales pero sí existen escasas unidades cuyo tema central puede relacionarse con los elementos transversales.

Dentro de este manual se aprecia una elevada presencia e igualdad en *Educación cívica y moral* y *Educación para la paz*. A diferencia del manual anterior, este no contiene un apartado específico para algún elemento como ocurría con el apartado “cultura”. En la mayoría de las unidades podemos encontrar contenido referido tanto a Educación cívica y moral como a Educación para la paz. A pesar de que no existen unidades, a excepción de *Unit 3: People and planet*, que trabajen explícitamente estos elementos transversales, se trabajan de una manera implícita dentro de los contenidos textuales como pueden ser *The world needs more love letters*, *Birtain’s got talent*, expresando una manera diferente de llevar felicidad a todo el mundo y otro mediante conocer un elemento característico de otra cultura, y-obviamente- respetarlo.

En lo relativo a *Educación para la salud* y *Educación para el consumidor*, se puede percibir igualdad en sus presencias, aunque escasas, dentro del manual; si bien difieren ligeramente en el modo en que son mostrados. Por un lado, Educación para la salud tiene una presencia limitada a los dos ejemplos extraídos de un total de nueve unidades. Es interesante destacar que uno de los ejemplos está ligado a: *Unit 3: People*

and planet en el cual se trata el tema de la salud de una forma explícita, y a su vez implícita en lo referente al medio ambiente. Podría haberse hecho más énfasis en este elemento dentro de las Unidades 6 y 7 *Work and play* y *The great outdoors* respectivamente principalmente debido al tema central de cada una de estas unidades. Educación para el consumidor, por su parte, cuenta con dos ejemplos. Ambos son presentados de una manera explícita, aunque en sus unidades no traten el tema una manera clara. Cabe mencionar, que los dos ejemplos extraídos hacen énfasis en establecer un pensamiento racional referente a los objetos materiales apreciable tanto en el formato textual como en las imágenes, en especial en la *Unit 4: Making it happen*.

Educación ambiental y *Educación para la igualdad de sexos*, al igual que ocurre con los elementos transversales anteriores, también se aprecia presencia de ambos elementos transversales, con un total de tres ejemplos extraídos de nueve unidades. Educación ambiental posee ejemplos explícitos tanto en la *Unit 3: People and planet* como en la *Unit 7: The great outdoors*. De una manera implícita podemos encontrar referencias a este elemento en el ejemplo extraído de la *Unit 8: Homeconforts*.

Por último, una vez más *Educación en sexualidad* es el gran ausente. No existen ejemplos dentro de este manual de manera explícita o implícita, del mismo modo tampoco existe una unidad temática enfocada a este elemento transversal.

En este orden de cosas, se ilustran las presencias y ausencias de los elementos transversales indagados en el manual de segundo curso de E.S.O.:

PRESENCIAS	AUSENCIAS
<i>Educación para la paz</i>	<i>Educación en sexualidad</i>
<i>Educación Ambiental</i>	
<i>Educación cívica y moral</i>	
<i>Educación para la salud</i>	
<i>Educación para la igualdad de sexos</i>	
<i>Educación para el consumidor</i>	

Finalmente, teniendo en cuenta los resultados obtenidos, así como las presencias y ausencias de determinados elementos transversales, se procederá a contrastar los resultados obtenidos en Catalán et al. (1997), considerando si las ausencias tanto explícitas como implícitas contenidas en dicho trabajo siguen presentes en la actualidad.

Considerando sendos manuales de inglés lengua extranjera se puede llegar a la conclusión de que hay dos grandes presencias, siendo estas la Educación cívica y moral junto a la Educación para la paz. Ambas llevan consigo una educación en valores que se pretende que los estudiantes posean, pero hay que mencionar también la enorme falta de una Educación en sexualidad en ambos manuales.

Dentro de estos manuales, es notoria la presencia de los elementos transversales Educación para la salud, Educación para la igualdad de sexos, y Educación ambiental. Así pues, es posible observar que tienen una presencia reducida, pero que mantienen un refuerzo de manera implícita y explícita, como se mencionó con anterioridad. Esto lleva a pensar que aunque su presencia sea escasa se pone cierto empeño en que se las tenga en consideración, y que a su vez se cumpla con las demandas educativas. En lo referente a estos elementos transversales, se concluyó en Catalán et al. (1997) que “tan sólo aquellos que son menos comprometidos o sobre los que existe cierta conciencia social ya establecida. Así por ejemplo, la Educación Ambiental, la Educación para la Salud y algunos aspectos de la Educación de Valores” (p.33). Por tanto podemos apreciar, que aunque en efecto se continúa impulsando la educación en valores (Educación cívica y moral y Educación para la paz) a este grupo se añade Educación para la igualdad de sexos. En consecuencia, es posible considerar que aún se sigue en la línea de incluir enseñanzas relativas a problemáticas relacionadas con la conciencia social.

Si bien es cierto que no se puede dudar de la existencia de contenidos implícitos y explícitos en los referente a Educación para salud, esta sigue quedando limitada a “actividades tradicionales del tipo “parts of the body”, “food”, “sports”” (Ibíd., p.34), aunque podría incluir el cuidado del medio ambiente como un método conservar la salud tanto individual como colectiva, y sin embargo se trata muy levemente. En este punto se puede recalcar la falta de una educación sexual en los manuales, y el hecho de que tanto Educación en sexualidad como Educación para la salud, a pesar de que puedan estar relacionados entre ellos no se relacionan. La Educación para la sexualidad no solo se centra en el sexo sino en todo lo relacionado con él, desde una sana relación

interpersonal hasta los riesgos que conllevan una falta de educación sexual como pueden ser las relaciones sin protección. Esta peculiaridad también se encontraba en Catalán et al. (1997) en el cual las muestras tomadas de manuales de inglés en secundaria no incluían problemas sociales como el SIDA (p.37). Así pues, es factible poder hacer uso de la Educación para la salud para generar la presencia de Educación en sexualidad en las aulas y, a su vez, educar a los jóvenes en el tema referente al sexo y que solo este limitado a charlas externas ocasionales.

En cuanto a Educación para la igualdad de sexos, a lo largo de los manuales se han podido apreciar escasos ejemplos, lo cual indica que aún hay que trabajar un poco más el tema de la igualdad. Aunque dentro de esta escasa presencia se aprecia el empeño en utilizar imágenes que de chicos y chicas realizando acciones conjuntamente, o textos que refuerzan esta idea como en el ejemplo extraído de la unidad 1 del manual de primer curso en el que una chica realizaba una vida de aventuras por sí sola. En lo que respecta a Catalán et al. (1997) y a Educación para la igualdad de sexos se llegó a la siguiente conclusión:

se nota por parte de las editoriales un cuidado exquisito de no introducir imágenes discriminatorias por razón de sexo. Los libros de texto analizados no reproducen los papeles tradicionales que observábamos en los libros de texto del pasado. Asimismo, aunque no en todos los textos, hemos encontrado actividades dispersas que giran en torno a la coeducación, algunas de ellas ya adaptadas y otras que se pueden utilizar para trabajar estos temas siempre y cuando el profesor introduzca los contenidos actitudinales y procedimentales que están ausentes e insista especialmente en el mensaje implícito que contienen (p.34)

Teniendo en cuenta el modo en que este elemento ha sido representado en ambos textos, se puede considerar que poco ha cambiado su tratamiento en los manuales, pues de igual forma, el contenido relativo a la igualdad está repartido en escasas unidades de una manera explícita. Aunque las imágenes, por lo general, suelen mostrar a chicas y chicos, lo cual lleva a que nuevamente se mantiene de una forma implícita.

Por último, en lo que a Educación ambiental se refiere, se puede comprobar que tiene presencia en ambos manuales pero su tratamiento difiere debido a la estructuración de los mismos decidida por las editoriales. Aquí el tratamiento presenta diferencias con respecto a lo expresado por Catalán et al. (1997), en el cual era el elemento transversal

“más popular” siendo tratado de una forma evidente y en unidades cuya temática no estaba centrada en este elemento (p.35). Por el contrario, aunque en el manual de primer curso de E.S.O exista una unidad destinada a Educación ambiental y el manual de segundo contiene unos contenidos explícitos referentes a este tema, lo cierto es que no podría catalogarse de un elemento popular dentro de los manuales. Si bien es cierto que los ejemplos proporcionados son en su mayoría explícitos, es un tema tratado muy por encima, no se ve el tema de reciclaje o las consecuencias que tiene la falta de cuidado del medioambiente. Se presenta este tema con lo importante que son los animales, los insectos y se trata de una manera muy breve en el ejemplo de la Unidad 8 el manual de segundo (sobre vivir en una *eco-friendly community*).

Finalmente, cabe mencionar la importancia que tiene la presencia de los elementos transversales en el marco de Educación Secundaria, dentro de la cual, la asignatura dedicada al aprendizaje del Inglés como Lengua extranjera permite una mayor integración de estos y facilidad para tratarlos en el aula. Son temas no solo de interés social por tratar problemáticas sociales actuales, sino que son conocimientos e inquietudes que los adolescentes tienen. Como expresó Catalán et al. (1997) “Este deseo de saber acerca de la realidad que le rodea debe ser aprovechado por el docente. Los temas transversales atraen en gran medida su atención, puesto que conectan con su abanico de intereses”. (p.50)

Conclusiones

Durante el desarrollo de este trabajo se ha dado cuenta de la situación actual en el ámbito educativo, desde el cual se promueve un aprendizaje en valores en busca de una mejora social. Para ello es necesario dotar a los estudiantes de una serie de conocimientos que les permitan desarrollarse de manera óptima en la sociedad. Estos conocimientos son los denominados elementos transversales, los cuales poseen la característica de poder ser impartidos en cualquier asignatura sin estar ligados a una materia concreta.

Si bien es cierto que existen áreas curriculares con un mayor predominio de uno o varios elementos transversales, el área de Inglés Lengua extranjera se presenta como una vía con la que poder tratar todos ellos de una manera significativa. Así pues, es posible hacer uso de la comunicación, tanto verbal como escrita, para transmitir contenido y compartirlo con los demás. Por tanto, es posible la implementación de los elementos transversales en el aula de inglés dadas las posibilidades de esta. A partir de ese punto surge la idea de analizar los manuales de inglés, con el objetivo de comprobar la manera en la cual estos elementos transversales están integrados y tratados.

Para llevarlo a cabo, se tomó el análisis de los elementos transversales elaborado por Catalán et al. (1997), en el que se daba cuenta de la relación de las inquietudes y necesidades del alumnado y los elementos transversales, así como la presencia y ausencia de determinados elementos transversales en los manuales de inglés de secundaria. Una vez obtenidos los resultados y el contraste entre ambos se puede concluir que los elementos transversales han variado en cuanto a su frecuencia respecto a los manuales de 1997. Si bien es cierto que se mantiene la importancia de la Educación cívica y moral junto a la Educación para la paz, Educación para la igualdad de sexos aparecen ahora con más frecuencia aunque no de una forma explícita sino haciendo mayor hincapié en los refuerzos a través de las imágenes y los textos de una forma implícita.

Por otra parte, Educación ambiental varía según estructuración de los manuales, pero está presente de una manera explícita en la mayoría de los ejemplos extraídos; aunque es necesario remarcar que no se tratan temas como el reciclaje, la contaminación o los efectos nocivos que afectan a la salud. Educación para el consumidor tiene poca

presencia, aunque en el manual de segundo curso aparece de forma explícita en los ejemplos extraídos.

Con todo ello se puede comprobar que los elementos transversales tienen una carga significativa debido a los contenidos que tratan y este puede ser potenciado en las aulas de lengua extranjera, por tanto se puede decir que estos elementos transversales poseen una carga significativa en lo que al aprendizaje de lenguas se refiere. Esto es debido principalmente a dos factores: El primero, el objetivo que se busca con la educación, que es una mejora de la sociedad mediante la enseñanza de conocimientos útiles para el futuro de los ciudadanos y una educación en valores. El segundo, la flexibilidad que aporta el inglés para la educación de los elementos transversales, puesto que no hay elemento transversal que no se pueda tratar en al aula de inglés como ya expresó Catalán et al. (1997).

Cabe destacar que los elementos transversales tienen un mayor efecto en los alumnos si estos se relacionan con sus inquietudes, lo que les permitirá una mayor participación en las aulas. Es aquí donde el aula de inglés se presenta como un medio idóneo para trabajar la transversalidad. Hay que mencionar también que aunque el objetivo de este trabajo no es convertir los manuales de inglés en la única herramienta del profesorado, es necesario un mayor énfasis en elementos transversales con menor presencia y trabajar más en algún otro. Para ser más precisos:

-Educación en sexualidad ha de ser tratado con naturalidad dentro de las aulas, y tener una mayor presencia. Todo ello con el objetivo de evitar que el sexo en las aulas siga siendo un tema tabú, proporcionar a los estudiantes de una forma natural el sexo, los riesgos que se pueden tener así como inculcar una conciencia de precaución.

-Educación al consumidor es recomendable tratarlo en las aulas para evitar comportamientos compulsivos en lo que a compras se refiere, a valorar las cosas, a no juzgar ni valorar únicamente por las cosas que se posean.

-Educación ambiental ha de ser tratada como un elemento actual dando una perspectiva de la situación actual en la que nos encontramos, dando idea de las nuevas ideas que surgen para el cuidado del medio, y no limitarse únicamente a lo superficial, es decir, teniendo en consideración temas como el reciclaje, el no malgasto de recursos, y por su puesto las implicaciones salubres que tiene el medio ambiente en los seres humanos y animales.

Los elementos transversales poseen un enorme abanico de enseñanzas que no se aprovecha en su totalidad. Bien es cierto que los manuales no han de ser las únicas herramientas del profesorado, pero es la herramienta con la que más habituados están los estudiantes, por lo tanto se deberían mostrar estos elementos transversales de una forma más explícita que permita a los docentes trabajar a partir de ahí y además reforzar estos temas. Es necesario dotar a los docentes de una serie de conocimientos, estrategias o herramientas que les permitan llevar a cabo esta función de enseñanza, debido a que en ocasiones no resulta sencillo abordar estos temas de una manera efectiva en clase. Dicho de otro modo, es necesario que el docente tenga unas estrategias, o herramientas que le ayuden en la toma de decisiones a la hora de implementar estos elementos transversales de una forma efectiva.

Con todo, se concluye una serie de reflexiones destinadas a una posible mejora del tratamiento de los elementos transversales:

a) En primer lugar, sería recomendable una actualización desde el ámbito curricular, dando una presentación explícita de cada uno de los elementos transversales por separado. Teniendo en cuenta cómo abordarlos en las aulas, la metodología más efectiva para su correcta implementación, y cómo se pueden y deben implementar.

b) En segundo lugar, es recomendable que desde los manuales se intente mantener equidad en la presentación explícita de los elementos transversales, y tratándolos desde un enfoque más ajustado a la realidad con cada uno de ellos. Conteniendo una variedad de actividades pero con la flexibilidad requerida y con herramientas a disposición de los docentes.

c) En tercer lugar, desde los centros es recomendable que se mantenga un contacto regular entre docentes de diferentes áreas para mantener una buena organización y coordinación, para hacer efectiva en mayor medida la implementación de los elementos transversales. Esto es debido a que la transversalidad no solo es de contenido, sino que permite a los docentes trabajar de una manera conjunta.

d) En cuarto lugar, dotar a los docentes de la formación necesaria para poder realizar una implementación de los elementos transversales en el aula, a través de la formación continua como parte esencial del aprendizaje a lo largo de la vida.

e) En quinto lugar, que exista un espacio común reservado en las planificaciones curriculares en donde se dé cabida a un apartado que contemple los elementos transversales que se vayan a desarrollar en cada unidad específica, distribuyendo estos contenidos de una manera equitativa y variada.

f) Por último, pero no menos importante, intentar fomentar la implicación de las familias en la enseñanza de estos elementos, realizando una acción conjunta entre docentes y familias para potenciar la adquisición de los elementos transversales.

En un última instancia, y al margen de los elementos transversales, se ha observado que los libros contienen un apartado dedicado a CLIL, el cual si bien parece tratarse de un espacio reservado para tratar los valores o elementos transversales, conviene subrayar que su concepción reside en que se adopta para la implementación de programas AICLE/CLIL/EMILE.

Referencias

- Aguirreoa, O. (2014). *Coeducación en inglés en el aula de 4º curso de Educación primaria a través de la Webquest*. Trabajo Fin de Grado. Universidad Internacional de la Rioja. Bilbao, España. Recuperado de <https://reunir.unir.net/bitstream/handle/123456789/2228/Aguirreoa-Bilbao.pdf?sequence=1>
- Bardin, L. (2002). *El Análisis de Contenido*. Madrid: Akal. Recuperado de <https://es.slideshare.net/silenatapia/laurence-bardinanalisisdecontenido>.
- Butler, S. (2011). *Teaching communication in sex education: Facilitating communication skills knowledge and ease of use*. Chicago: College of Liberal Arts & Social Sciences Theses and Dissertations. Recuperado de <http://via.library.depaul.edu/etd/90>
- Chamorro, M. (2016). *La educación ambiental. El caso España*. Green Globe, www.greenglobe.es/la-educacion-ambiental-el-caso-de-espana
- Consejo de la Juventud de España. *¿Cómo está el tema sobre la educación para la paz?* <http://www.cje.org/eu/en-que-trabajamos/educacion-para-la-paz/como-esta-el-tema/como-esta-el-tema-sobre-la-educacion-para-la-paz/>
- Consumer Education - Teaching Resources (s/f). *Enseña a tus alumnos a ser consumidores inteligentes*. Recuperado de <https://www.consumerclassroom.eu/es>
- Delors, J. (1996). *La educación encierra un tesoro*. Madrid: Santillana.
- Dignen, S. (2015). *Mosaic 2*. Oxford: Oxford University Press. Recuperado de https://oxfordpremium.oupe.es/es_ES/group/guest.
- European Commission (2017). *Education and Training Monitor 2017*. Recuperado de https://ec.europa.eu/education/sites/education/files/monitor2017_en.pdf
- Fortuny, M. & Gallego, J. (1988). Educación para la salud. *Revista De Educación* (287-306). Recuperado de <http://www.mecd.gob.es/dctm/revista-de-educacion/articulosre287/re28713.pdf?documentId=0901e72b813c300e>
- López García, M^a D. (2009). Pautas para llevar adelante con éxito una clase de inglés. *Innovación y Experiencias Educativas*. Recuperado de archivos.csif.es/archivos/andalucia/ensenanza/revistas/csicsif/revista/pdf/Numero_19/M_DOLORES_LOPEZ_1.pdf.
- Goldstein, B., & Jones, C. (2015). *Smart Planet*. Madrid: Cambridge University Press.

- Instituto Canario de Igualdad (s/f). *Educación para la igualdad*. Recuperado de www.gobiernodecanarias.org/igualdad/temas/educacion_igualdad/.
- Catalán, R., Martínez, B., Mateo, M., Barroso, E., Bañares, C., García, M.,... Peña, S. (1997). *Los temas transversales en la clase de inglés*. Gobierno de Navarra. Departamento de Educación y Cultura. Fondo de Publicaciones del Gobierno de Navarra Departamento de Presidencia e Interior
- Unión de asociaciones familiares (UNAF) (2014). *La educación en salud sexual en España es insuficiente” – Día Mundial Salud Sexual*. Recuperado de <https://unaf.org/en/la-educacion-en-salud-sexual-en-espana-es-insuficiente/>
- Menéndez, M. (15 de Septiembre de 2013). La "insuficiente" educación sexual de unos adolescentes cada vez más precoces. *Rtve*. Recuperado de <http://www.rtve.es/noticias/20130915/insuficiente-educacion-sexual-jovenes-deriva-aumento-enfermedades-transmision/746312.shtml>
- Ministerio De Educación Cultura y Deporte (s/f) *Estrategia 2020*. Madrid: Gobierno de España. Recuperado de <https://www.mecd.gob.es/educacion/mc/redie-euridice/prioridades-europeas/e2020.html>
- Muñoz de Lacalle, A. (1997). Los temas transversales del currículo educativo actual. *Revista Complutense de Educación*, (8), 161-173. Recuperado de <https://revistas.ucm.es/index.php/RCED/article/viewFile/RCED9797220161A/17441>
- ORDEN EDU/362/2015, de 4 de mayo, por la que se establece el currículo y se regula la implantación, evaluación y desarrollo de la educación secundaria obligatoria en la Comunidad de Castilla y León. (BOCYL, núm. 86)
- Pedraza Vela, A. M. (2010). La educación moral y cívica en la escuela. *Innovación y Experiencias Educativas*. [en línea] Recuperado de https://archivos.csif.es/archivos/andalucia/ensenanza/revistas/csicsif/revista/pdf/Numero_29/ANA_MARIA_PEDRAZA_VELA_01.pdf
- Real Decreto 1105/2014, de 26 de diciembre, por el que se establece el currículo básico de la Educación Secundaria Obligatoria y del Bachillerato. (BOE, núm. 3)
- Real Decreto 1393/2007, de 29 de octubre, por el que se establece la ordenación de las enseñanzas universitarias oficiales. (BOE, núm. 260)
- Santos, M. A. (2006). Currículum oculto y aprendizaje en valores. *Universidad de Málaga*.
- Sarramona, J. (1997). Concepto de Educación. En *Fundamentos de Educación*. Madrid: CEAC.

- Stake, R. E. (2010). *Qualitative research studying how things work*. New York: The Guilford Press. Recuperado de https://www.researchgate.net/profile/Ivo_De_Sousa/post/what_is_qualitative_data/attachment/59d6232879197b80779817dc/AS%3A305734942691328%401449904298066/download/Qualitative_Research__Studying_How_Things_Work.pdf
- Tena Díaz, S. (2009). El tratamiento de las competencias básicas en el aula de inglés. *Innovación Y Experiencias Educativas*. [en línea] Recuperado de https://archivos.csif.es/archivos/andalucia/ensenanza/revistas/csicsif/revista/pdf/Numero_23/SANDRA_TENA_DIAZ02.pdf
- Torres, J. (1991). *El currículum oculto*. Madrid: Morata
- Uribe, O. (2009). La educación ambiental en la enseñanza del inglés en una Secundaria del D.F. *Revista Caminos Abiertos*, 175. Recuperado de <http://caminosabiertos2009.blogspot.com.es/2009/02/la-educacion-ambiental-en-la-ensenanza.html>